Archivo Ibero-Americano 75, nº 281 (2015): 417-470
ISSN 0004-0452

LOS SERMONES DE BERNAT DE DÉU, OFM EN EL CONTEXTO DE LA PREDICACIÓN ANTIJUDÍA MEDIEVAL

THE SERMONS OF BERNAT DE DÉU, OFM IN THE CONTEXT OF MEDIEVAL ANTI-JEWISH PREACHING

Oriol Catalán Casanova
Universitat Pompeu Fabra
oriol.catalan@upf.edu

Recibido: 22-07-2016
Aceptado: 09-01-2017

Para citar este artículo: Catalán Casanova, Oriol. «Los sermones de Bernat de Déu, OFM en el contexto de la predicación antijudía medieval». *Archivo Ibero-Americano* 75, nº 281 (2015): 417-470.

Resumen:
Algunos sermones y artículos de la *Summa praedicabilium* del franciscano Bernat de Déu (activo en el primer cuarto de siglo XIV) hacen referencia a los judíos. Dada la escasez de sermones hispanos de principios del siglo XIV, el análisis de estos sermones en el contexto de los estudios más recientes sobre el tema, permite rellenar un vacío en la predicación hispana medieval. Entre las fuentes utilizadas por Bernat de Déu hay obras ya entonces clásicas como los *Diálogos contra los judíos* de Pedro Alfonso o ejemplos narrativos de larga tradición, pero también fragmentos de las *Extractiones de Talmud* (escritas para el juicio al Talmud de 1240 en París) o varias obras de Ramon Martí, entonces de reciente publicación.
Tanto por lo que respecta al tono como a la utilización de fuentes, Bernat de Déu aparece como un predicador importante para entender la evolu-

Abstract:
Some sermons and articles of the *Summa praedicabilium* by Bernat de Déu, OFM (active in the first quarter of 14th century) refer to the Jews. Given the scarcity of Hispanic sermons from the early fourteenth century, the analysis of these sermons in the context of the most recent studies on the subject can fill the void in research pertaining to Medieval Hispanic preaching. Among the sources used by Bernat de Deu there are works already well-known by then such as the *Dialogues against the Jews* of Pedro Alfonso or long standing narrative examples, but there are also fragments from the *Extractiones de Talmud* (written for the trial of the Talmud of 1240 in Paris) or several works of Ramon Marti, published at the time. Regarding both the tone and sources, Bernat de Déu appears as an important preacher for understanding the evolution of preaching in the

ción de la predicación a principios de siglo XIV, su papel en la formación de odio a los judíos y su relación con la polémica religiosa del momento.

PALABRAS CLAVE:
Predicación antijudía, Bernat de Déu, predicación franciscana, predicación medieval.

early fourteenth century, his role in the formation of hatred against the Jews, and his relationship to the religious polemic of the day.

KEYWORDS:
Anti-Jewish preaching, Bernat de Déu, Franciscan preaching, Medieval preaching.

La relación entre judíos y predicación cristiana en la Edad Media presenta dos procesos paralelos pero diferentes. Por un lado, la predicación destinada a judíos para persuadirles a la conversión. Por otro lado, la imagen de los judíos en sermones destinados a auditorios cristianos y el papel de la predicación en la creación de un sentimiento antijudío. Varios autores han puesto de relieve el papel de la predicación, especialmente la de dominicos y franciscanos en el cambio de actitud hacia los judíos. A esta primera impresión, han surgido algunas objeciones. En primer lugar, es posible que los sermones no fueran la causa del odio a los judíos sino su consecuencia, o al menos que formaran parte de la escalada de odio y violencia antijudías de la Baja Edad Media, pero sin tener un papel necesariamente causal. Además, encontrar sermones antijudíos no es tan sencillo como cabría esperar, puesto que representan un porcentaje ínfimo del total de sermones conservados, lo cual hace dudar de la frecuencia de este tipo de predicación. Finalmente, los sermones antijudíos se concentraban en fechas determinadas del calendario, y en muchos casos, junto a un sermón antijudío aparecen otros sermones para la misma fecha sin referencias a judíos, por lo que la decisión de predicar uno u otro sermón quedaba en manos del predicador[1].

1 Esta investigación forma parte del proyecto FFI2015-63659-C2-2-P (MINECO/FEDER): «Estudios interdisciplinarios y comparativos sobre identidades religiosas, (trans)culturales y de género en la Península Ibérica y el Mediterráneo medieval y moderno» dirigido por la Dra. Linda G. Jones de la Universitat Pompeu Fabra, a quién expreso mi agradecimiento por su apoyo y colaboración.

Como defensores del papel de la predicación en el proceso de aumento del odio a los judíos, vid. Jeremy COHEN, *The friars and the Jews. The evolution of Medieval anti-judaism* (Londres: Cornell University Press, 1982); Moisés ORFALI «La prédication chrétienne sur les Juifs dans l'Espagne du bas Moyen Âge», *Révue de l'histoire des religions* 1 (2012): 31-52. Jussy Hanska está dando a conocer más ejemplos de este antijudaísmo que aparece ya en el siglo XIII (Odo de Cheriton, Luca de Bitonto, OFM.) y se extiende a principios del XIV (Francesco d'Asti, OFM, Ugo da Prato, OP). Vid Jussi HANSKA, «Sermons on the Tenth Sunday after holy Trinity. Another ocassion for Anti-Jewish Preaching», en *The Jewish-Christian Encounter in Medieval Preaching* (Londres: Routledge, 2015), 195-212. Jussi HANSKA, «Mendicant Preachers as Disseminators of Anti-Jewish Literary Topoi: the Case of Luca da Bitonto», en *From Words to Deeds. The Effectiveness of Preaching in the Late Middle Ages,* ed. por M. G. Muzzarelli (Turnhoult: Brepols, 2014), 117-138. Para objeciones a las tesis de Cohen, vid. Anne Sapir ABULAFIA, «The Evolution of Medieval Anti-Judaism», en *Theretische Geschiedenis* 11 (1984): 77-82, reeditado en Anne Sapir ABULAFIA, *Christians and Jews in Dispute. Disputational Literature and the Rise of Anti-Judaism in the West (c. 1000-1150)* (Aldershot: Ashgate, 1998). Robert BURNS, «Anti-Semitism and Anti-Judaism in Christian History: A Revisionist Thesis», *Catholic Historical Review*, 70-1 (1984): 90-93.

La edición de sermones del franciscano Bernat de Déu puede arrojar luz sobre el papel de la predicación en la evolución de la relación entre cristianos y judíos más allá de los tratados de polémica religiosa o los grandes debates teológicos. Estos sermones, que ya en 1933 eran calificados como «d'un grand intérêt pour la prédication et la spiritualité franciscaine»[2] han pasado prácticamente desapercibidos. Este, pues, puede ser el primero de una serie de estudios sobre este predicador bajomedieval.

1. Bernat de Déu, predicador desconocido

Bernardus de Deo fue un fraile franciscano activo a principios de siglo XIV. A pesar de conservarse algunas de sus obras, hay poca información sobre su biografía. Sabemos que residió en los conventos de Cervera y Lleida y formó parte de la escuela escotista[3]. En 1315, siendo vicario y lector del convento de los franciscanos de Cervera, recibió una carta de Jaime II de Aragón reclamándole que el también franciscano Simó de Puigcerdà se dirigiese a Barcelona, ya que el rey lo quería enviar junto a Ramon Llull, que lo reclamaba para unas traducciones[4].

Las obras atribuidas a Bernat de Déu son las siguientes:

- *Breviloquium historiale* [perdido].
- *Tractatus totius spherae*. Bruselas, Bibliothèque Royale «Albert Ier», ms. 3595, ff. 216ra-225vb[5].
- *Collationes dominicales*. Tarragona, Biblioteca Pública del Estado (BPE), ms. 163, f. 1-49v.[6]
- *Summa praedicabilium*. Tarragona, BPE, ms. 163, f. 50r.; Valencia, Archivo Biblioteca catedralicio, ms. 171 (olim 141); Marsella, Bibliothèque municipale L'Alcazar, ms. 397, f. 1r.-141v.[7]

2 Ephrem Longpré, «Fr. Bernard de Deo, O.F.M. (1318), et l'Immaculée Conception», *Archivum Franciscanum Historicum* 26 (1933): 247-249.

3 *Diccionari d'història eclesiàstica de Catalunya* (Barcelona: Gran Enciclopedia catalana, 1998-2000), 2: 18.

4 Arxiu de la Corona d'Aragó (ACA), Reg. Canc., 242, f. 240r. y 246v. Editadas por Andrés de Palma de Mallorca, «Dos nuevos documentos lulianos del siglo XIV», *Estudios lulianos* 3 (1959): 71-72. La segunda también en Jocelyn N. Hillgarth, *Diplomatari lul·lià: documents relatius a Ramon Llull i a la seva família*. (Barcelona: Edicions Universitat Barcelona, 2001), 97.

5 Roger Calcoen, *Inventaire des manuscrits scientifiques de la bibliothèque royale de Belgique* (Bruselas: Bibliothèque royale, 1965), 68; J. Van den Gheyn, *Catalogue des manuscrits de la Bibliothèque royale de Belgique,* vol. III (Bruselas: Henri Lamertin, 1903), 66.

6 Manuscrito digitalizado en http://goo.gl/Q5pd9h.

7 El manuscrito de Marsella está catalogado como anónimo (*Catalogue général des manuscrits des bibliothèques publiques de France. Départements*. Tome XV. Marseille 1-1656, http://goo.gl/378Sem) y así lo recoge Johannes Baptist Schenyer, *Der repertorium latinischem sermones* des

Para este artículo se han consultado los manuscritos de Tarragona y Valencia, que ofrecen un texto prácticamente idéntico. Sin embargo, los dos presentan algunos errores de escritura (saltos de línea) independientes, lo que sugiere que los dos son copia de un ejemplar anterior.

Se utilizará como manuscrito base el de Tarragona, el único que contiene los sermones y la *Summa*. Los sermones empiezan en el primer Domingo de Adviento y llegan hasta el Domingo 25 después de Pentecostés (f. 1r.-49v.). A continuación se encuentra la *Summa*, de la que ha sido editado el prólogo, una referencia a los sermones dominicales de San Antonio de Padua (f. 205r.) y un fragmento del artículo *Maria* (f. 255v.-257v.) en defensa de la Inmaculada Concepción de María[8].

La identidad de Bernat de Déu presenta algunas dificultades. El *incipit* de los sermones del manuscrito de Tarragona se refiere claramente a «frater Bernardum de Deo» como autor de los sermones y de la *Summa*, y así ha sido recogido en los estudios posteriores. Faucon encontró el *Breviloquium historiale* en la biblioteca de Benedicto XIII en Peñíscola atribuido al mismo Bernardus de Deo[9].

Sin embargo, en algunas ocasiones el nombre Bernardus se confunde con el de Benedictus. Jacques Monfrin encontró un «*Breviloquium de Benedictus de Deo*» en la biblioteca de Francesc Eiximenis[10], y los catálogos de la Biblioteca real de Bélgica atribuyen el *Tractatus totius spherae* del manuscrito 3591-95 a *Benedictum de Deo*[11]. Sin haber consultado los manuscritos es difícil valorar si se trata de

---

Mittelalters: für d. Zeit von 1150-1350 (Münster: Aschendorff: 1969-90), 8: 527, pero algunas referencias internas y su confrontación con los otros manuscritos evidencian que se trata de la *Summa praedicabilium*. Además de este manuscrito, Lidia NEGOI, «Dominicans, Manuscripts and Preaching in Medieval Aragon (s. XIV): A Social History of Communication» (tesis doctoral, University of Bergen, 2015), 138, nota 406 recoge la noticia de un manuscrito en Venecia, Bibl. Nazionale (Marciana), SS Ioannis et Pauli, 270 a partir de Domenico Maria Berardelli, «Codicum omnium latinorum et italicorum qui manuscripti in Bibliotheca SS. Johannis et Pauli Venetiarum, apud PP. Praedicatores asservantur catalogus», *Nuova raccolta d'opuscoli scientifici e filologici* 35 (1780), 16. El manuscrito no se encuentra actualmente en la biblioteca. Negoi dedica las páginas 136 a 146 de su tesis a Bernat de Déu.

8 Ambrós de SALDES, OFM Cap. «Notes i documents franciscans», *Estudis franciscans* 37 (1926): 426-31. El proyecto que anunciaba de publicar la obra completa nunca llegó a la imprenta. Jacques HEERINCKX, «De sermonibus dominicalibus et in festivitatibus S. Antonii Patavini», *Antonianum* 9 (1934): 3-36, aquí 13-14; LONGPRÉ, «Fr. Bernard de Deo».

9 Maurice FAUCON, *La librarie des papes d'Avignon: sa formation, sa composition, ses catalogues, 1316-1420*, vol. 2 (Toulouse: Chauvin et fils, 1887), 146, a partir de París, BNF, ms. lat. 5156, es decir, del catálogo de la biblioteca de Benedicto XIII en Peñíscola.

10 Roma, Archivio Vaticano, *Colectoriae* 469, f. 17-30. Jacques MONFRIN, «La bibliothèque de Francesc Eiximenis (1409)», *Bibliothèque d'humanisme et renaissance* 29 (1967): 447-484, aquí 474, reproducido en Daniel WILLIMAN, *Bibliothèques ecclésiastiques au temps de la papauté d'Avignon*, vol I (París: CNRS, 1980) y todavía en *Studia bibliographica* (Gerona: Col·legi Universitari de Girona – Diputació de Girona, 1991), 241-287, esp. 246, 271.

11 CALCOEN, *Inventaire*…, 68; Van den GHEYN, *Catalogue*…, 66.

errores de escritura o de lectura o si realmente se trata de un personaje que hay que diferenciar de Bernat de Déu. Lynn Thorndike, siguiendo los catálogos citados, sitúa a Benedictus de Deo como comentador del *Tractatus de sphera* de Juan de Sacrobosco, y cita el inicio de la obra: «Quoniam in breviloquio (historialis nostri)...», lo que sugiere que el autor de estas dos obras es el mismo Benedictus de Deo. De confirmarse, habría que diferenciar este Benedictus de Deo del Bernardus autor de los Sermones y la *Summa*[12]. El error de lectura se encontraría en este caso en el catálogo de la biblioteca de Benedicto XIII estudiado por Faucon.

Sin embargo, en el artículo *Maria* de la *Summa* se lee: «Hoc etiam tenet frater Petrus Aureoli, solemnis doctor in Ordine fratrum Minorum, ut patet per tractatum quem de hac materia edidit, quem ad honorem Virginis in Breviloquio historiali posuimus»[13], lo que indica que Bernat es también autor del *Breviloquio*. Teniendo referencias al *Breviloquium* tanto en los sermones como en el *Tractatus de sphera*, lo lógico es mantener la unidad de personalidad del autor de todas las obras y achacar la confusión en dos de los documentos en que aparece el nombre del autor a la similitud de las abreviaturas de los nombres Bernardus y Benedictus.

Por si no hubiera bastante confusión, Faucon opina, hablando del *Breviloquium*, que «il est hors de doute que ce Bernard, rangé à côté de Jacques de Vitry, soit Bernard le Trésorier», es decir, uno de los continuadores de las *Historias de ultramar* de Guillermo de Tiro, activo a finales de siglo XIII[14]. No hemos encontrado ninguna evidencia de esta atribución y la consideramos de momento no verificable.

2. Los sermones contra los judíos

Los sermones y la *Summa* están íntimamente relacionados. Los sermones (algunos ampliamente desarrollados y otros de no más de tres o cuatro líneas) remiten a las diferentes entradas de la *Summa*, organizada en artículos que funcionan como *dilatatio* de los sermones.

Los sermones dedicados a los judíos son los siguientes:

4r. Dominica II. Ystoria contra iudeos.

5r. Dominica III. Contra iudeos.

5v. Dominica IIII. Sermo de iudeis.

6r. In vigilia nativitatis. Contra iudeos.

12r. Sermo de iudeos in die nativitatis Christi.

12 Lynn Thorndike, *The Sphera of Sacrobosco and Its Commentators* (Chicago: University of Chicago Press, 1949), 40. La ampliación entre paréntesis del íncipit aparece en H. Silvestre, «Incipits des traités médiévaux de sciences expérimentales dans les mss latins de Bruxelles», *Scriptorium* 5 (1951): 158.

13 Archivo de la Catedral de Valencia, ms. 141, f. 140r. Longré, «Fr. Bernard de Deo», 249.

14 Faucon, *La librarie...*, 146.

Todos estos sermones envían al artículo *Messyas*. De ahí que se hayan transcrito los sermones y el artículo en apéndice, junto con los artículos *Crucifixi imago* y *Iudaei,* también relacionados con la temática y que a continuación analizamos[15].

2.1. Artículo *Crucifixi ymago*

El artículo *Crucifixi ymago* relata la historia del milagro del Cristo de Beirut, que cuenta con una larga tradición en el ámbito cristiano. De las numerosas versiones que existen[16], la nuestra está claramente relacionada con la versión de los *Annales Ecclesiastici* de Baronius y con una versión provenzal poco conocida[17].

15 Véanse los artículos en el Apéndice 1 y los sermones en el Apéndice 2.

16 Michele BACCI, «The Berardenga Antependium and the Passio Ymaginis Office», *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes* 61 (1998): 1-16 da cuenta de las siguientes: *Annales Xantenses*, MGHS, II, p. 222; Sigebert de GEMBLOUX, *Chronica*, ed. J.-P. Migne, PL 160, col. 145; Helinand de FROIDMONT, *Chronica*, PL 212, col. 829-30; Vincent de BEAUVAIS, *Speculum historiale*, Douai 1624, 955. A estas habría que añadir: *Agathiae Myrinaei Historiarum libri quinque*. Recensuit Rudolfus Keydell. (Berolini: De Gruyter, 1967). *Corpus fontium historiae Byzantinae*, vol.2. Series Berolinensis; Andronicus Conmenus, *Dialogus contra iudaeus*, PG 133, cols. 871-874; MANSI, *Sacrorum conciliorum…*, 13 (cols. 580-5) y PG 28, col. 797-812; BARONIUS, *Annales ecclesiastici*, 13: 207; Johannis BELETH, *Johannis Beleth summa de ecclesiasticis officiis*. Ed. por H. Douteil, CCCM 41A. (Turnhout: Brepols, 1976), 291-2; Guillaume DURAND, *Guillelmi Durandi Rationale Divinorum officiorum*. Ed. por Anselme Davril, OSB y Timothy M. Thibodeau, CCCM, 140 (Turnhout: Brepols, 1995), 64; *Legenda Aurea*. Ed. por Graesse, 1890, 608-9 (Ed. por MAGGIONE, vol. II, cap 131, p. 1042-45). Bacci también recuerda la aparición en exempla sermonísticos, como el *Alphabetum narrationum* (del que hay traducción medieval al catalán. Vid. Josep-Antoni YSERN I LAGARDA, *Recull d'exemples i miracles ordenat per alfabet*. (Barcelona: Barcino, 2004), 298-9) y en un sermón de Giordano da Pisa (Carlo DELCORNO, *Giordano da Pisa e l'antica predicazione volgare* (Florencia: L.S. Olschki, 1975), 272-3).

El ejemplo lo recoge Frederich C. TUBACH, *Index Exemplorum: A Handbook of Medieval Religious Tales* (Helsinki: Suomalainen Tiedeakatemia, 1969), nº 137. Tambien aparece en la *Scala Coeli* de Jean Gobi (Marie-Anne POLO DE BEAULIEU, *La Scala coeli de Jean Gobi* (París: CNRS, 1991), 327). Finalmente, una versión diferente del milagro aparece en Cesareo de EISTERBACH (*Die Fragmente der Libri VIII Miraculorum*, libr. II, n. 39, p. 117).

17 La versión más cercana a la del sermón es la provenzal. El manuscrito ha sufrido aventuras que han hecho que se encuentre dividido entre París, BNF, *Nouvelles adquisitions françaises* 4505 y Carpentras, ms. 469, *Acta sanctorum aliquot, idiomate vulgari* (antiguo 1.461). Esta versión fue editada por Camille CHABANEAU y Georges REYNAUD, «Légendes pieuses en provençal», *Révue des langues romanes* 34 (1890): 209-425, aquí 217-220, que datan el manuscrito en el siglo XIII. El texto, que yo etiquetaría como catalán con rasgos provenzales, tiene más semejanzas con el texto latino de Bernat de Déu que la versión latina de Baronius (posterior a la versión provenzal y a la de la *Summa*), si bien no contiene la parte final de la leyenda. En alguna ocasión incluso mantiene frases latinas como «qui vult omnes homines salvos fieri» o «repente orbis terre elementa sunt mutata et abiectu ferientis lancee tanquam ex materia sensibili sanguis et aqua distillare ceperunt», que aparecen literalmente en nuestro artículo. Respecto a la versión latina contenido en los *Annales Ecclesiastici* de Baronius, es curioso como sigue un desarrollo paralelo al del sermón pero con pocas semejanzas literales. Vid. BARONIUS, *Annales ecclesiastici*, 1868, 13: 201.

En el ejemplo destacan, además del evidente antijudaísmo, la expansión del culto a la Santa Cruz y al cuerpo y la sangre de Cristo. Hay que recordar que la instauración de la fiesta del Corpus Christi (1311) es contemporánea de los sermones de Bernat de Déu.

La veneración al Cristo de Beirut arraigó en la Corona de Aragón, en ejemplos como la imagen del Salvador y el retablo (desaparecido) de la *Passio imaginis* de la catedral de Valencia, el retablo de la *Passio Imaginis* de Felanitx, en Mallorca o el Sant Crist de Balaguer, y se refleja en obras como el *Breviari d'Amor*, un retablo de Juan de la Abadía o el *Retablo de Guardiola* de Lluís Borrassà. También se encuentra en libros litúrgicos como un Passionale de Gerona (s. X), una necrológica de Vic (siglo XI) y un Sacramental de Ripoll (siglo XI)[18].

Esta historia o algunas parecidas llegaron también a Castilla y Asturias. Algunas de las leyendas del Cristo de Burgos (segunda mitad de siglo XIV) lo hacen obra de Nicodemo (sin hacer referencia al milagro de Beirut). En los inventarios de reliquias del Arca Santa de Oviedo se menciona un frasco con sangre del Cristo y se lee un resumen de la leyenda del Cristo de Beirut[19].

2.2. Polémica antijudía en los artículos *Iudei* y *Messias*

El artículo *Messias* está elaborado a partir de fragmentos entrelazados de varias fuentes. En orden cronológico, empezamos encontrando los títulos segundo y noveno del *Diálogo contra iudaeos* de Pedro Alfonso[20].

Además de Pedro Alfonso, aparecen también varias obras de Ramon Martí. El artículo *Messias* utiliza la *Explanatio simboli* y el *Capistrum Iudeorum*, mientras que en el artículo *Iudeus* y el sermón *In vigilia nativitatis contra iudaeos* aparece el *Pugio*

18 Luis Arciniega, «La *Passio Imaginis* y la adaptativa militancia apologética de las imágenes en la Edad media y moderna a través del caso valenciano», *Ars longa: cuadernos de arte* 21 (2012): 71-94; Carlos Espí, *Recrucificando a Cristo. Los judíos de la* Passio Imaginis *en la isla de Mallorca* (Mallorca: Lleonard Muntaner, 2009). Paulino Rodríguez, *La imagen de los judíos en la España medieval* (Barcelona: Universidad de Barcelona, 2014), 114-116 y 126-77.

19 María José Martínez, «El Santo Cristo de Burgos y los Cristos dolorosos articulados», *Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología* 69-70 (2003-4): 207-246; Donatien de Bruyne, «Le plus ancien catalogue des reliques d'Oviedo», *Analecta Bollandiana* 45 (1927): 93-97; Miguel Calleja, «La traslación del Arca Santa a la catedral de Oviedo según el manuscrito número 8 de la catedral de Osma», *Memoria Ecclesiae* 36 (2011): 213-221, recuerda que en la capilla donde se guardaba la imagen se celebraba la festividad de la *Passio imaginis* cada 9 de noviembre.

20 Utilizo la edición Pedro Alfonso, *Diálogo contra los judíos*. Ed. por Klaus-Peter Meith (Huesca: Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1996).

Fidei. Bernat de Déu sigue de manera fiel a Ramón Martí y es uno de los primeros divulgadores de la obra del dominico, apenas treinta años después de su publicación[21].

Algunas referencias al Talmud encontradas en los sermones no aparecen en las obras de Ramon Martí pero sí en las *Extractiones de Talmud*[22]. También sucede el caso contrario, en el que citas del *Pugio Fidei* no aparecen en las *Extractiones*. Algunas de las citas no aparecen en ninguno de las dos fuentes pero sí en el Talmud, lo cual sugiere que Bernat de Déu tenía acceso a alguna versión latina del Talmud o que era capaz de traducir directamente del hebreo. Hay que concluir, pues, que Bernat de Déu utilizó las obras de Ramón Martí, las *Extractiones de Talmud* y el mismo Talmud para redactar sus sermones[23].

Una de las citas procede de un *shamta* u oración de condena judía a los gentiles, pero al obviar el origen de la cita, parece que proceda del Talmud[24]. Esta ocultación del origen de la cita tiene importancia, puesto que representa dar fuerza legal a un texto que en el fondo es una respuesta a las persecuciones que ya se daban a las comunidades judías desde la primera cruzada. La ocultación del origen de la cita procede de las *Extractiones* y, aunque quizás Bernat de Déu conociese el verdadero origen de la cita, se limitó a copiarla, dando así por buena la falsificación.

Otra cita merece atención. Se trata de la cita según la cual Adán, antes de la creación de Eva, tuvo relaciones sexuales con todos los animales del paraíso[25]. Mas allá de la justificación o explicación rabínica que se pueda dar del texto, y aún de una simple ridiculización del Talmud, estos argumentos podían tener varios objetivos. Podían ir dirigidos a judíos con el objetivo de poner en evidencia supuestas irracio-

21 Los sermones de Bernat de Déu son incluso anteriores a las obras de Ponç Carbonell y a algunas de Nicolás de Lira. Vid. Alexander FIDORA, «Ponç Carbonell and the Early Franciscan Reception of the *Pugio fidei*», *Medieval Encounters* 5 (2013): 567-585.

22 París, Bibliothèque Nationale, ms. lat. 16588. Aunque cabe la posibilidad que Bernat conociese las *Extractiones* en París, pudo haber copias en Cataluña. En Girona se conserva una versión de las *Extractiones*. Vid. Alexander FIDORA, «Die Handschrift 19b des Arxiu Capitular de Girona. Ein Beitrag zur Überliefererungsgeschichte des lateinischen Talmud» en *Zwischen Rom und Santiago. Festschrift für Klaus Hebers zum 65. Geburtstag*, ed. por Hans-Christian Lehner et al. (Bochum: Winkler, 2016), 49-56.

23 Tarragona, BPE, ms. 163, f. 143rb.: «Adam ante formationem Eve coivit cum omni animali et fera et postea serpens cum eo», de la que hablamos a continuación. Localizado en Talmud, Nashim, Yebamoth, 63a. También Ibidem, f. 143va.: «Vidi bubalum qui in die qua natus fuit erat ita magnus sicut mons Thabor...», procedente de Talmud, Nezigin, Bava Batra, 73b.

24 Tarragona, BPE, ms. 163, f. 143va.: «Goy inponunt in humeris suis cavillam suspensi, id est, crucem Christi». Sobre el origen del texto, vid. Chen MERHAVYA, «The Caustic Poetic Rebuke (Shamta) in Medieval Christian Polemic Literature», *Tarbiz* 41 (1971): 115-95.

25 Tarragona, BPE, ms. 163, f. 143rb.: «Adam ante formationem Eve coivit cum omni animali et fera et postea serpens cum eo». Para un análisis de la cita, vid. Eric LAWEE, «The reception of Rashi's Commentary on the Torah in Spain: the Case of Adam's Mating with the Animals», *The Jewish Quarterly Review* 97-1 (2007): 33-66. Eric LAWEE, «From Sepharad to Ashkenaz: A Case Study in the Rashi Supercommentary Tradition», *AJS Review* 30-2 (2006): 393-425.

nalidades del Talmud, pero también podían ser predicados a judíos ante auditorios cristianos (son habituales las quejas sobre el tema y los reyes tuvieron que legislar para evitar ataques)[26] e incluso podrían ser predicados a auditorios cristianos para provocar la indignación y calentar los ánimos. La historia se eligió y se expuso para sugerir que el Talmud admite la cohabitación con animales, lo cual no queda muy lejos de acusar a los judíos de bestialismo, crimen evidentemente repulsivo.

La animalización de los judíos fue una estrategia para reducir su personalidad jurídica y justificar su expulsión o conversión forzosa y presentaba varias vertientes. Por un lado se acusaba a los judíos de irracionalidad por no aceptar la venida del Mesías. Por otro, se les acusaba de actuar contra las leyes básicas de la sociedad (asesinatos rituales, envenenamiento de pozos, propagación de la peste, pacto con el diablo...). Finalmente, se comparaba sus actuaciones a las de animales [27].

Algunas de las citas del Talmud y de Ramon Martí se encuentran también en Nicolás de Lira[28]. Una de las citas, sin embargo, no ha sido localizada en el *Pugio Fidei*, y parece proceder de las *Quaestiones disputatae contra iudaeos*[29], redactadas hacia 1305.

Los sermones Bernat de Déu destacan pues por la precoz difusión de obras de Ramon Martí y Nicolás de Lira y por la creación de sermones a partir de algunas de las obras de polémica religiosa más importante del Medioevo. Si a esto añadimos las referencias a John Duns Scot o Pierre Auriol que aparecen en artículo *Maria*[30] y sus otras obras de carácter científico e histórico, Bernat de Déu aparece como un importante personaje en la producción científica y religiosa de principios de siglo XIV.

---

26 Vid. Infra, apartado 3.

27 Giacomo Todeschini, «Licet in maxima parte adhuc bestiales: la raffigurazione degli Ebrei come non umani in alcuni testi altomedievali», *Studi medievali* 44-3 (2003): 1135-1149; Irven M. Resnick, «Odo of Tournai and the Dehumanization of Medieval Jews: A Reexamination», *Jewish Quarterly Review* 98-4 (2008): 471-484.

28 Por ejemplo, la referencia a la letra 'Mem' y su significado, aparece en el «Libellus continens pulcherrimas quaestiones iudaicam perfidiam in catholica fide improbantes» en *Bibliorum sacrorum cum glossa ordinaria ... et Postilla Nicolai Lyrani ... per fratrem Franciscum Fevardentium*... (Venecia: 1601), 6: col. 1693, editada también con el título *Quaestiones disputatae contra hebraeos* (Nápoles?: 1477), f. 28r.

29 *Tarragona, BPE, ms. 163, f. 179rb:* «Si iudei haberent annum breviorem XI diebus quam sit annus solaris, cum secundum legem tenea(n?)tur primo mense cuiuslibet anni sui facere pascha et die determinato, scilicet 15ª die primi mensis sequeretur quod Pascha eorum non esset super eodem tempore, sed iam pluries ocurriset, totum annum, quia pascha istius anni anticiparet Pascha preteriti anni in XI diebus. Et eodem modo Pascha anni sequentis precederet per 22 dies et cetera, quod patet manifeste falsum quia semper faciunt eodem tempore, et ideo patet quod computantur per annos solares, sicut et nos, licet enim ipsi incipiant menses a lunationibus, tamen tertius annus apud eos est bolisinalis, id est, habet XIII lunationes, et ita reducuntur sic ad equalitatem». Nicholaus de Lyra, *Libellus*..., col. 1706.

30 Heerinckx, «De sermonibus».

3. Los sermones en el contexto de la predicación antijudía

Paralelamente a la evolución del antijudaísmo y la polémica religiosa, la predicación vehiculó de forma progresiva invectiva antijudía a partir del siglo XII. Valgan como ejemplo la *Concordia Novi ac Veteris Testamenti* de Martín de León (c. 1125 – 1203) o las acusaciones vertidas a los judíos por Luca de Bitonto hacia 1230 en Italia.

A finales de siglo XIII la disputa religiosa estaba en plena ebullición. Desde la Polémica de Barcelona de 1263 y hasta el final de siglo XIII, además de la redacción de las versiones hebrea y latina de la misma, destacan las obras de Ramon Martí, la labor de los *studia linguarum*, la controversia de París de 1269[31], la polémica sostenida por Salomó ben Adret en Barcelona[32], la promulgación de la bula *Vineam Soream* (1278) por Nicolás III[33] o la persecución a los judíos de Nápoles de 1290 y 1304, cuando Carlos II de Anjou acusaba a los judíos de asesinato ritual[34].

Aunque relativamente escasos, conocemos de esta época sermones antijudíos en Alemania (Berthold de Regensburgo y David de Augsburgo) e Italia, donde Giordano de Pisa utilizaba en 1304 y 1305 la historia del Cristo de Beirut en sus sermones, además de otras alusiones antijudías[35]. En Francia, Navarra y Aragón, los *pastoreaux* dejaron un rastro de violencia antijudía a su paso en 1320. A principios de siglo XIV los judíos sentían por primera vez amenazada su existencia en la sociedad cristiana[36].

Los sermones de Bernat de Déu están datados en 1318, poco después de la muerte de Arnau de Vilanova[37] y Ramon Llull, de las obras antijudías de Nicolás de Lira y de la expulsión de los judíos de Francia en 1306. La diferencia de tono entre los sermones de Ramon Llull y Bernat de Déu sirve para ejemplarizar la transformación que estaba sufriendo la polémica religiosa a principios de siglo

31 Joseph SHATZMILLER, *La Deuxième controverse de Paris: un chapitre dans la polémique entre chrétiens et juifs au Moyen Âge* (Paris: E. Peeters, 1994).

32 Moisés ORFALI, «R. Selomo ibn Aderet y la controversia judeo cristiana», *Sefarad* 29 (1979): 111-20; Jeremy COHEN, «The Christian adversary of Solomon ben Adret», *Jewish Quarterly Review* 71 (1980): 48-55.

33 Para el contexto de principios de siglo XIV, vid. Yom Tov ASSIS, «The Papal Inquisition and the Aragonese Jewry in the Early Fourteenth Century», *Medieval Studies* 47 (1987): 391-410.

34 DELCORNO, *Giordano da Pisa…*, 25.

35 COHEN, *The Friars...*, 229-238; DELCORNO, *Giordano da Pisa...,* 21-25, 272-3, que también recoge otros ejemplos antijudios en 241-288, textos 17, 49 50, 61 y 62.

36 Jeremy COHEN, «The Jews as the Killers of Christ in the Latin Tradition, from Augustine to the Friars», *Traditio* 39 (1983): 1-27.

37 Joaquín CARRERAS ARTAU, «Arnaldo de Vilanova, apologista antijudaico», *Sefarad* 7-1 (1947): 49-61.

XIV, en la que la argumentación y persuasión se iban sustituyendo por la agresividad y el insulto. Es en esta época en que se documentan los primeros ataques antijudíos destacados en la península[38].

La obligación de atender sermones cristianos a la fuerza había empezado con Jaime I en 1243, pero las primeras noticias de sermones a judíos son de 1263, poco después de la Disputa de Barcelona y precisamente a cargo del defensor de las tesis cristianas en la misma, Pau Cristià. A partir de ahí hay que suponer que se mantuvieron de forma más o menos continua. El rey Pedro prohibía la entrada de cristianos en las sinagogas durante los sermones en 1279[39].

Paralelamente a los sermones de Bernat de Déu, Bernat Oliver escribió el *Contra caecitatem iudaeorum*, que marcó un cambio en el trato a los judíos en la Corona de Aragón[40]. En este contexto se suceden las leyes que, a la vez que recordaban la obligación de asistencia a los sermones, intentaban minimizar los altercados y agresiones que provocaban. Las vemos bajo los reinados de Pedro II, en 1308 y de nuevo entre 1330 y 1339[41]. En 1331 hubo un intento de asalto al Call de Girona[42].

En 1348, la llegada de la peste provocó ataques en Tàrrega y las primeras matanzas en Barcelona y Cervera. El rey Pedro pidió en 1348 el traslado de Pere Dezquo del convento de Cervera (el mismo en el que había vivido Bernat de Déu), por la violencia de sus sermones[43].

La falta de evidencia histórica del papel de la predicación en la gestación de las revueltas es debida a la falta de sermones conservados, como los de Pere Dezquo en Cervera en 1348 o los de Ferrán Martínez que iniciaron los altercados de 1391

38 No es fácil encontrar una enumeración de todos los altercados de la época. Para empezar, vid. Assis, *The Papal inquisition...*; Orfali, *La prédication...*; Francesc Carreras y Candi, «Lo Montjuich de Barcelona», *Memorias de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona* 8 (1906): 213, n. 29; ACA, Reg. 41, f. 93v.-94r., 103r.-v. y Reg. 42, f. 148v.-149v. Jean Régné, *History of the Jews in Aragon: Regesta and Documents 1213-1327* (Jerusalem: Magnes Press & Hebrew University, 1978), docs. 731, 733-736, 746-48.

39 Vid. ACA, Canc., Jaume II, caja 133, n. 10; Régné, *History...*, doc. 746.

40 Oliver Bernat, *El tratado «Contra caecitatem iudaeorum»*. Ed. por Francisco Cantera Burgos (Madrid: CSIC, 1965). Escrito en 1317, según una de sus analistas, «más que una obra para leerla directamente [a] los que debían convertirse, parece mejor un guión para documentarse los catequistas y disponerse a la predicación». Francisca Vendrell, «La obra de polémica antijudaica de fray Bernardo Oliver», *Sefarad* 5 (1945): 303-336.

41 Orfali, *La prédication...,* 46-7; Jaume Riera, «Les llicències reials per predicar als jueus and als sarrains. (Segles XIII-XIV)», *Calls* 2 (1987): 113-131.

42 Lluís Batlle y José María Millàs Vallicrosa, «Un alboroto contra el call de Girona en el año 1331», *Sefarad* 12 (1952): 297-335.

43 Amada López de Meneses, «Una consecuencia de la peste negra en Cataluña: el pogrom de 1348», *Sefarad* XIX (1959): 92-131. Antoni Rubió i Lluch, *Documents per l'història de la cultura catalana mig-eval* (Barcelona: IEC, 1921), 2: 81.

en Sevilla. De ahí la importancia de recuperar y editar los pocos ejemplos que conservan nuestros archivos de sermones escritos en el siglo XIV y en especial los que contienen referencias a los judíos.

Más allá de la evolución del tono de los sermones, los sermones de Bernat de Déu participan de la evolución del recurso a textos hebreos para la polémica antijudía. En este sentido, amplían a la predicación la estrategia iniciada por Pedro Alfonso en la redacción de tratados y continuado por Pau Cristià en la polémica de Barcelona y por Ramon Martí en el *Pugio Fidei*. Esta estrategia sería continuada poco después por autores como Alfonso de Valladolid o Francesc Eiximenis[44].

La obra de Bernat de Déu contribuye a llenar un vacio en la predicación hispana del siglo XIV y a entender la creación de un ambiente de hostilidad hacia los judíos que más adelante iban a continuar y ampliar otros predicadores. Asimismo, recuerda el papel de los franciscanos en este proceso de radicalización y de intolerancia.

Una vez remarcados los tintes antijudíos, conviene relativizar un poco lo dicho hasta ahora. En primer lugar, el antijudaísmo se concentra en cinco sermones entre los más de 280 folios del manuscrito. Tampoco sabemos si los sermones fueron predicados, y en caso afirmativo, si fueron predicados tal y como están escritos.

La predicación antijudía se concentraba en determinados momentos del ciclo litúrgico, especialmente en Semana Santa o en domingos como el décimo después de Pentecostés. Bernat de Déu dedica tres sermones a este domingo, pero en ninguno de los tres se ataca a los judíos, aunque el tema del evangelio se presta a ello[45]. El antijudaísmo es sin duda un elemento secundario en la predicación de Bernat de Déu.

A pesar de las precauciones, tenemos pruebas tanto de la existencia de predicación antijudía como de sus consecuencias. La predicación fue, junto a la iconografía, la polémica religiosa o la literatura, un factor decisivo en la extensión del odio a los judíos. La recuperación y edición de los sermones de Bernat de Déu ayudará a tener más elementos de juicio para analizar la relación entre predicación y persecución antijudía.

---

44 Robert CHAZAN, «Maestre Alfonso de Valladolid and the New Missionizing», *Révue des études juives* 143 (1984): 83-94. Ryan SPZIECH, «From *Testimonia* to Testimony: Thirteenth-century Antijewish Polemic and the *Mostrador de justicia* of Abner de Burgos/Alfonso de Valladolid» (tesis doctoral. Yale University, 2006). De la continuidad entre el Talmud, Ramon Martí y Eiximenis, hay que destacar que la referencia a Ben Tamalión, además de encontrarse en el *Capistrum iudeorum* y el *Pugio Fidei*, aparece en el *Primer del crestià* de Eiximenis. Vid. Francesc EIXIMENIS, *Primer del crestià* (València: 1483), f. 144rb.-va y Alexander FIDORA, «Ramon Martí in Context. The Influence of the Pugio fidei on Ramon Llull, Arnau de Vilanova and Francesc Eiximenis», *Recherches de Théologie et Philosophie Médiévales* 79-2 (2012): 387-389.

45 Jussi Hanska muestra la facilidad de uso del evangelio del décimo domingo después de Pentecostés para la predicación antijudía. Vid Jussi HANSKA, «*Sermons*», 195-212.

Fuentes utilizadas

Alfonso, Pedro, *Diálogo contra los judíos*. Ed. Klaus-Peter Meith. Huesca: Instituto de Estudios Altoaragoneses, 1996.

Lira, Nicolás de, «Libellus continens pulcherrimas quaestiones iudaicam perfidiam in catholica fide improbantes» en *Bibliorum sacrorum cum glossa ordinaria ... et Postilla Nicolai Lyrani ... per fratrem Franciscum Fevardentium*..., vol. 6, Venecia, 1601, col. 1693-1714.

Martí, Ramon, *Pugio Fidei adversus mauros et iudaeos*. Frankfurt: Frederick Lanckisi, 1687.

Martí, Ramon, *Capistrum iudaeorum*. Texto crítico y traducción: Adolfo Robles Sierra. Würzburg: Echter; Altenberge: Telos, 1990-1993, 2 vols.

March, Josep Maria, ed., «En Ramon Martí y la seva Explanatio simboli apostolorum», *Anuari d'Estudis Catalans*, II (1908): 444-496.

Bibliografía

Abulafia, Anne Sapir. *Christians and Jews in Dispute. Disputational Literature and the Rise of Anti- Judaism in the West (c. 1000-1150)*. Aldershot: Ashgate, 1998.

Arciniega, Luis. «La *Passio Imaginis* y la adaptativa militancia apologética de las imágenes en la Edad media y moderna a través del caso valenciano». *Ars longa: cuadernos de arte* 21 (2012): 71-94.

Assis, Yom Tov. «The Papal Inquisition and the Aragonese Jewry in the Early Fourteenth Century». *Medieval Studies* 47 (1987): 391-410.

Bacci, Michele. «The Berardenga Antependium and the Passio Ymaginis Office». *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes* 61 (1998): 1-16.

Batlle, Lluís y José María Millàs Vallicrosa. «Un alboroto contra el call de Girona en el año 1331». *Sefarad* 12 (1952): 297-335.

Bruyne, Donatien de. «Le plus ancien catalogue des reliques d'Oviedo». *Analecta Bollandiana* 45 (1927): 93-97.

Burns, Robert. «Anti-Semitism and Anti-Judaism in Christian History: A Revisionist Thesis». *Catholic Historical Review* 70-1 (1984): 90-93.

Calcoen, Roger. *Inventaire des manuscrits scientifiques de la bibliothèque royale de Belgique*. Bruselas: Bibliothèque royale, 1965.

Calleja, Miguel. «La traslación del Arca Santa a la catedral de Oviedo según el manuscrito número 8 de la catedral de Osma». *Memoria Ecclesiae* 36 (2011): 213-221.

Carreras Artau, Joaquín. «Arnaldo de Vilanova, apologista antijudaico». *Sefarad* 7-1 (1947): 49-61.

CARRERAS Y CANDI, Francesc. «Lo Montjuich de Barcelona». *Memorias de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona* 8 (1906): 197-420.

COHEN, Jeremy. «The Christian Adversary of Solomon ben Adret». *Jewish Quarterly Review* 71 (1980): 48-55.

COHEN, Jeremy. *The Friars and the Jews. The Evolution of Medieval Anti-Judaism.* Londres: Cornell University Press, 1982.

COHEN, Jeremy. «The Jews as the Killers of Christ in the Latin Tradition, from Augustine to the Friars». *Traditio* 39 (1983): 1-27.

CHABANEAU, Camille y Georges REYNAUD. «Legendes pieuses en provençal». *Révue des langues romanes* 34 (1890): 209-425.

CHAZAN, Robert. «Maestre Alfonso de Valladolid and the New Missionizing». *Révue des études juives* 143 (1984): 83-94.

DELCORNO, Carlo. *Giordano da Pisa e l'antica predicazione volgare*. Florencia: Olschki, 1975.

Diccionari d'història eclesiàstica de Catalunya. Vol. 2. Barcelona: Gran Enciclopedia catalana, 2000.

ESPÍ, Carlos. *Recrucificando a Cristo. Los judíos de la* Passio Imaginis *en la isla de Mallorca*. Mallorca: Lleonard Muntaner, 2009.

FAUCON, Maurice. *La librarie des papes d'Avignon: sa formation, sa composition, ses catalogues, 1316-1420*. Vol. 2. Toulouse: Chauvin et fils, 1887.

FIDORA, Alexander. «Ramon Martí in Context. The Influence of the *Pugio fidei* on Ramon Llull, Arnau de Vilanova and Francesc Eiximenis». *Recherches de Théologie et Philosophie Médiévales* 79-2 (2012): 387-389.

FIDORA, Alexander. «Ponç Carbonell and the Early Franciscan Reception of the Pugio fidei». *Medieval Encounters* 5 (2013): 567-585.

FIDORA, Alexander. «Die Handschrift 19b des Arxiu Capitular de Girona. Ein Beitrag zur Überliefererungsgeschichte des lateinischen Talmud». En *Zwischen Rom und Santiago. Festschrift für Klaus Hebers zum 65. Geburtstag, editado por* Hans-Christian Lehner et al. Bochum: Winkler, 2016.

HANSKA, Jussi. «Mendicant Preachers as Disseminators of Anti-Jewish Literary Topoi: The Case of Luca da Bitonto». En *From Words to Deeds. The Effectiveness of Preaching in the Late Middle Ages,* editado por M. G. Muzzarelli, 117-138. Turnhoult: Brepols, 2014.

HANSKA, Jussi. «Sermons on the Tenth Sunday after Holy Trinity. Another Ocassion for Anti-Jewish Preaching». En *The Jewish-Christian Encounter in Medieval Preaching*, editado por Jonathan Adams y Jussi Hanska, 195-212. Londres: Routledge, 2015.

Heerinckx, Jacques. «De sermonibus dominicalibus et in festivitatibus S. Antonii Patavini». *Antonianum* 9 (1934): 3-36.

Hillgarth, Jocelyn N. *Diplomatari lul·lià: documents relatius a Ramon Llull i a la seva família*. Barcelona: Edicions Universitat Barcelona, 2001.

Lawee, Eric. «The Reception of Rashi's Commentary on the Torah in Spain: the Case of Adam's Mating with the Animals». *The Jewish Quarterly Review* 97-1 (2007): 33-66.

Lawee, Eric. «From Sepharad to Ashkenaz: A Case Study in the Rashi Supercommentary Tradition». *AJS Review* 30-2 (2006): 393-425.

Loeb, Isidore. «La controverse de 1240 sur le Talmud». *Révue des études juives* 1 (1880): 247-61; 2 (1881): 248-70; 3 (1881): 39-57.

Longpré, Ephrem. «Fr. Bernard de Deo, O.F.M. (1318), et l'Immaculée Conception». *Archivum Franciscanum Historicum* 26 (1933): 247-249.

López de Meneses, Amada. «Una consecuencia de la peste negra en Cataluña: el pogrom de 1348». *Sefarad* 19 (1959): 92-131.

Martínez, María José. «El Santo Cristo de Burgos y los Cristos dolorosos articulados». *Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología* 69-70 (2003-4): 207-246.

Monfrin, Jacques. «La bibliothèque de Francesc Eiximenis (1409)». *Bibliothèque d'humanisme et renaissance* 29 (1967): 447-484.

Merhavya, Chen. «The Caustic Poetic Rebuke (Shamta) in Medieval Christian Polemic Literature». *Tarbiz* 41 (1971): 115-95

Negoi, Lidia. «Dominicans, Manuscripts and Preaching in Medieval Aragon (s. XIV): A Social History of Communication». Tesis doctoral. University of Bergen, 2015.

Oliver, Bernat. *El tratado «Contra caecitatem iudaeorum»*. Editado por Francisco Cantera Burgos. Madrid, CSIC, 1965.

Orfali, Moisés. «R. Selomo ibn Aderet y la controversia judeo cristiana». *Sefarad* 29 (1979): 111-20.

Orfali, Moisés. «La prédication chrétienne sur les Juifs dans l'Espagne du bas Moyen Âge». *Révue de l'histoire des religions* 1 (2012): 31-52.

Palma de Mallorca, Andrés de. «Dos nuevos documentos lulianos del siglo XIV». *Estudios lulianos* 3 (1959): 71-72.

Régné, Jean. *History of the Jews in Aragon: Regesta and Documents 1213-1327*. Jerusalem: Magnes Press & Hebrew University, 1978.

Resnick, Irven M. «Odo of Tournai and the Dehumanization of Medieval Jews: A Reexamination». *Jewish Quarterly Review* 98-4 (2008): 471-484.

RIERA, Jaume. «Les llicències reials per predicar als jueus and als sarrains. (Segles XIII-XIV)». *Calls* 2 (1987): 113-131.

RODRÍGUEZ, Paulino. *La imagen de los judíos en la España medieval.* Barcelona: Universidad de Barcelona, 2014.

RUBIÓ I LLUCH, Antoni. *Documents per l'història de la cultura catalana mig-eval*. 2 vols. Barcelona: IEC, 1921.

SALDES, Ambrós de, OFM Cap. «Notes i documents franciscans». *Estudis franciscans* 37 (1926): 426-31.

SHATZMILLER, Joseph. *La Deuxième controverse de Paris: un chapitre dans la polémique entre chrétiens et juifs au Moyen Âge***.** París: E. Peeters, 1994.

SILVESTRE, H. «Incipits des traités médiévaux de sciences expérimentales dans les mss latins de Bruxelles». *Scriptorium* 5 (1951): 158.

SPZIECH, Ryan. «From *Testimonia* to Testimony: Thirteenth-Century Antijewish Polemic and the *Mostrador de justicia* of Abner de Burgos/Alfonso de Valladolid». Tesis doctoral. Yale University, 2006. https://deepblue.lib.umich.edu/handle/2027.42/64011.

TODESCHINI, Giacomo. «Licet in maxima parte adhuc bestiales: la raffigurazione degli Ebrei come non umani in alcuni testi altomedievali». *Studi medievali* 44-3 (2003): 1135-1149.

THORNDIKE, Lynn. *The sphera of Sacrobosco and its commentators*. Chicago: University of Chicago Press, 1949.

VAN DEN GHEYN, J. *Catalogue des manuscrits de la Bibliothèque royale de Belgique.* Vol. 3. Bruselas: Henri Lamertin, 1903.

VENDRELL, Francisca. «La obra de polémica antijudaica de fray Bernardo Oliver». *Sefarad* 5 (1945): 303-336.

Apéndice I: Sermones

I

Tarragona, Biblioteca Pública del Estado, ms. 163, f., 4rb.

Dominica IIª. Ystoria contra iudeos

«Antequam parturiret peperit, antequam conveniret partus eius peperit masculum. Quis audivit sicut istud? Quis vidit talia?»[1]. Ysaia 66. Istud verbum, karissimi, est verbum Ysaie prophete ostendentis et |[4va.] declarantis quod Messyas venit ante destructionem templi, in cuius destructione clamavit Israel per angustia, ut solet totum processum. Vidi Messias et cetera.

[1] Is. 66, 7.

II

Tarragona, Biblioteca Pública del Estado (Provincial), ms. 163, f., 5rb.

Dominica III. Sermo Contra iudeos.

«Non auferetur sceptrum de Iuda»[1] et cetera. Habes in Summa ubi Messias et cetera.

[1] Gen. 49, 10.

III

Tarragona, Biblioteca Pública del Estado, ms. 163, f. 5vb.

Dominica IIIIª. Sermo contra iudeos

«Septuaginta ebdomadas abreviate sunt super populum tuum»[1] et cetera. Danielis 9. Habes ubi Messias.

[1] Dan. 9, 24.

IV

Tarragona, Biblioteca Pública del Estado (Provincial), ms. 163, f., 6rb.

In vigilia nativitatis contra iudeos.

«Abscisus est lapis de monte sine manibus et percussit statuam»[1], Daniel II.

Inter multas revelationes et visiones in scriptura sacra de veri Messye salvatoris Domini nostri Ihesuchristi, conceptu et ortu facto de virgine celitus diversis ostensis, est una visio facta Nabuchonodosor regi. Circa quam sic procedere intendo. Nam:

Primo ipsam visione vobis narrabo. Narra a principio secundi capituli usque ibi «Quaerebant Danielem»[2].

2º expositionem ipsius per Danielem futuram sibi explicabo. Narra ab illo loco: «Quaerebant» et cetera usque «Tunc rex»[3].

3º quod totum hec dictum sit de conceptu et ortu Christi multipliciter probabo istud. Require in Summa. Vidi Messyas et cetera.

[1] Dan. 2, 34. | [2] Dan. 2, 1-13. | [3] Dan. 2, 13-46.

V

Tarragona, Biblioteca Pública del Estado, ms. 163, f., 12 rb.

Sermo contra iudeos in die nativitatis Christi.

|[12va.] «Puer natus est nobis et filius datus est nobis. Et erit principatum super humerum eius. Et vocabitur nomen eius admirabilis, Deus fortis, Pater se[m]piternus, princeps pacis ad multiplicandum principatus et pacis non erit finis»[1]. Ysaia 9.

Karissimi: ut dixerunt alios prophetas de Salvatore humani generis prophetaverunt, fuit Ysaia propheta qui prophetavit multum clarissime de eius nativitate temporali. Dicitur: «Puer natus est» et cetera. In quo quidem verbo describit ipsum quadripliciter:

Primo, ut humillimum ibi puer.

2º ut potentissimum etiam erit principatus eius.

3º ut mirabilissimum quia Deus.

4º ut utilissimum quia princeps pacis.

Circa ergo istam auctoritatem sic intendo procedere:

Primo ponam ipsorum iudeorum antiquorum exponere.

2º modernorum iudeorum falsam depravationem.
3º eis ex hoc inflictam execationem et cetera.

Circa primum sciendum quod predictam auctoritatem ponit Targum sic: «Infans datus est nobis [Filius datus est nobis] et recipiet super se legem ad servandum eam. Et vocabitur nomen eius Miqodam, id est, 'ex parte' vel 'de ante', mirabilis consilio, Deus fortis, permanens in secula seculorum. Messyas in cuius diebus pax multiplicabitur super nos. Ibi autem inseritur 'ex parte' vel '[de] ante', id est 'ex parte' Spiritus Sancti vel 'de ante', id est, antequam nasceretur»[2].

Sciendum autem quod propheta in auctoritate predicta «posuit 'Mem' clausam in medio dictionis, id est, 'Bemarbe Hamuzra', id est: ad multiplicandum [eius] principatum, contra naturam hebraycarum scripturarum»[3], ut prudentes intelligerent quod Christus infans «Nasciturus erat de virgine clausam contra naturalem modum nascendi»[4]. «Unde in libro Sabbat distinctione Pereq Habome, Mem litera clausa verbum clausum figurat»[5].

Item sciendum quod «Apud iudeos Mem clausa figurat 600 in numero, et per hoc figuravit populum quod a tempore prophecie 600 anni erant usque ad nativitatem Christi»[6] quod patet sic quod: «In IIII anno Acham usque ad destruccionem templi et Iherusalem partitum fluxerunt anni 675, a quibus substractis 40 duobus qui fluxerunt post passionem Christi, XXX tribus quibus vixit, restant 60 anni usque ad Christi nativitatem»[7], qui fuit infans «admirabile[m in] nativitate, consiliarius [in] predicacione, Deus miraculorum [in] operatione, pater futuri seculi in resurreccione, princeps pacis in ascensione»[8].

Circa secundum sciendum quod «Raby Selomon quod iudei moderni secuntur, falso exponit auctoritate de Ezechiel, corrumpendo textum per falsam prevaricationem. Dicit enim quod inscribitur 'Veieqera', id est: Vocavit nomen eius, scilicet, Ezechiel, admirabile, id est, Deus qui est admirabile, Deus fortis, pater sempiternus, principem pacis. Ita quod 'nomen' et 'principem', qui sunt acusativi casus refferuntur ad Ezechiam quod facilius potest fieri in hebreo quia non est ibi diversitas casuum»[9]. Sed quod hic expon[it] sit falsa multipliciter ostenditur. Primo enim ostenditur quod hec auctoritas dicta sit de Messya, et non de Ezechia. Nam scribitur Beressith Raba super illud Genesis: «Dixit Pharao ad Iosep», scriptum Sophonie 3 «Quia tunc «Convertam ad populus labium electum vel politum ad invocandum nos nomen Deo et ad colendum eum humero uno»[10] et cetera. Ratione alia dictum hic unum deum nisi rex Messyas sicut dicitur Ysaia 30: «Ecce nomen Deo veniens de longinquo»[11] et cole[n]t eum humero uno quia erit principatus super humerum eius»[12].

---

[1] Cf. Is. 9, 6-7. | [2] Ramon Martí, *Pugio fidei*. Ed. por Joseph de Voisin, 1687, p. 530. | [3] *Pugio fidei*, 531-2. | [4] *Pugio fidei*, 532. | [5] *Pugio fidei*, 531. | [6] *Pugio fidei*, 532. | [7] *Pugio fidei*, 532. | [8] *Pugio Fidei*, 533. | [9] *Pugio fidei*, 529. | [10] Cf. Soph. 3, 9. | [11] Is. 30, 27. | [12] Cf. *Pugio fidei*, 422

Item, quod male dicatur «Vocabit pacem» patet per translationem (...)[13] quod talis est. Et vocabitur|[12vb.] nomen eius magni consilii angelus. Item quod «male dicatur 'princeps pacis' refferendo ad Ezechiam sed est illi 'Princeps pax vel pacis' refferendo ad Messyam. Patet per illud quod scribitur super Trenorum, Rabbi Ioce Galileus, dixit: Nomen Messye vocatum est Salom, id est, pax, ut dictum est Ysaiae IX: 'Alaac', id est: 'Pater eternus', scilicet, Arsalom princeps pax»[14]. Item omnes predicte falsitates patent per Targum, ut patuit primo articulo.

Circa 3m sciendum quod propter predicta iusto Dei iudicio excecati proponunt Talmut sacrilegis legis scripte per Moyen. Habetur enim in primo Cefer, id est, volumine ipsius Talmud quod dicitur Mohod in libro Sabbat, pereq Aquim vel distinctione Banema Celiteri 30ª columpna, ipsius distinctionis: «Magistri dicunt quod de quodam accidit Goy quod venit coram Sinay dixitque ei: "Quod leges habetis?" Et ille ait: "Due. Unam scriptam et aliam in ore". Et dixit goy: "Fac me iudeum". Hoc pacto quod doceas me legem in scripto, qui [increpavit eum et] fugavit eum turpiter. Venit autem coram Ilel et dixit similiter et fecit eum iudeum». Sed contra istam receptionem instatur in 4º Cefer, id est, volumine Talmut libro Berkoroz pereq, id est distinccione Ihed kama, una columpna: «Homo qui vult fiere iudeus et recipit super se omnia verba legis patet unum solum verbum de Talmut non est recipiendus. Sed ad istud respondet glossa Salomonis: Ylel confidebat quod post ea [ac]quiesceret quod et fecit»[15]. Item glossa illiud maledicti Salomonis super illud Deuteronomio 17: «Non declinabit nec ad dexteram nec ad sinistram»[16]. Dicit etiam: «Si doctores dicant tibi de dextera quod sit sinistra et econtrario»[17,] credendum est eis, etsi opposita eorum fuit edocta Moysi in monte Syna.

Item in secundo Cefer, libro Bane Mecia, pereq Azoel columpna X, dicitur quod «Deus et angeli disputaverunt super quodam verbo de Talmut, 'Baheret', et dixerunt: "Quis decreabit nobis filius Nabay"». Faciliter potes arguere contra ista et confundere eos.

---

[13] Siguen dos letras no reconocibles, quizás del alfabeto hebreo. | [14] Cf. *Pugio fidei,* 529-30. | [15] Cf. París, BNP, ms. lat. 16558, f. 5v. y 129r. En el f. 211v. se repite parte de la cita (Accidit… in ore), que es la cita editada por Isidor LOEB, *La controverse...*, REJ 2 (1881), p. 253. | [16] Deut. 17, 11. | [17] París, BNF, ms. Lat. 16255, f. 213r.; Cf. LOEB (1882), p. 261. Cf. *Pugio Fidei*, 630.

Apéndice 2: Artículos de la Summa praedicabilium

I

Tarragona, Biblioteca Pública del Estado, ms. 163, f. 92 rb.

Crucifixi ymago

Ex cronicis. Quodam civitas est in Siria Beritus vocata, in qua maxima ebreorum multitudo moratur. Iuxta quorum sinagogam quidam ydola domum conduxit. Hic ychonam honestissimam figuratam habebat quod Deo Salvatoris formam integram continebat quam interiori cellule loco contra sui lectuli faciem fixit. Evoluto autem aliquid temporis spacio, ad domum alteram se transferens, ibidem ychonam ex oblivione reliquid. Ebreus igitur quidam eandem ad habitando suscepit, sed ychonam ibidem esse minime percepit. Factum est autem dispositione divina quod vult omnes salvos fieri, ut iudeus ille quondam iudeum alium invitaret. Qui cum domum invitatus intraret, erectis luminibus, ychonam prospexit. Torvo itaque vultu iudeum qui eum invitaverat prospiciens sic ei locutus est: "Tu ebreus, cum sis cur Ihesu nazareni figuram apud te tenes absconditam?". Coniventia tanta et oprobia adversus Dominum emisit salvatorem qualia nec aures ferre valent fidelium nec scribere et nos audemus. Ebreus autem qui illud malivolum invitaverat se excusabat, dicendo quod hanc ymaginem usque modo non viderat, quod ille non credes sed vulnus sub pectore servans expleto convivio abiit ad maiores principes gentis sue referens eis totam seriem rei. Mane autem facto maiores natu cum reliqua ebreorum multitudine et iudeo acusatore ad predictam iudei domum pervenerunt, quam ingressi quis sibi dicta fuerant vera esse conspexerunt. Quis plura: iudei illud contumeliis illatis extra sinagogam exire fecerunt. Deinde ychonam in terram proicientes calcibus tundere ceperunt cum cathiniis dicendo: "Cuncta quod nostri progenitores Ihesu nazareno intulerunt opprobia facere et nos minime pigritemur in ista licet etate moderniores. Quod etiam facto compleverunt. Nam sicut in eius passione in capite eius coronam despinis posuerunt et acetum cum felle mixtum in potum dederint et clavis manus eius pedesque cruci affixerunt et postea latus eius lancea transverberari fecerunt,|[92va.] sputis et alapis eius faciem etiam deturpando. Cumque ista fierent illico sicut in eis passione orbis terre clausa sunt, mutata et cetera antiqua miracula et ab ictu ferientis lancee, tanquam ex materia sensibili sanguis et aqua distillare ceperunt. Quod, ut iudei viderent, dixerunt magnates mediocribus: "Afferatur ydria et lateri vulneri apponatur ut videramus si aliud stillicidium ibi manaverit". Quod plura: delata est ydria, quod absque ulla dilatione usque ad sumum impleta est. Cuius

rei causa stupefacti dixerunt: "Ad invicem deferatur ydria ad sinagogam nostram et quoscumque debiles et male habeuntes reperire poterimus perungamus, quia si vera sunt de Christo quod dictum, continuo sanabuntur". Quod cum fecisent, paraliticum quondam illuc adduxerunt. Qui ad eo afflictus et colligatus erat quod in laterus alterum sine humano auxilio nullatenus vertere se posset. Qui at ubi, ut illuc venit quasi ceriius de cubiculo exiens incolumis evasit. Claudi, surdi et diversi infirmatis homines qui sanitates gratia illuc etiam pervenerunt per Dei gratiam omnes curati fuerunt. Igitur ebrei dum talia fieri cernerent, conpuncti corde omnis pariter crediderunt et cum lacrimis dixerunt: "Gloria tibi Christi filii divini qui non solum in populis plurimis magnam tuam virtutem notam fecisti sed et gloriosum nomem tuum Israel revelasti per oc iam nobis igitur scelaris convertentibus". Quo dicto, episcopum civitatis adeunt, siquidem universa per ordinem pandunt, quid ut audivit gratias Deo retulit et christicola cuius ymago fuerat igitur presentari fecit, cui mandavit unde ymaginem illam habuerat detegeret veritatem. At ille dixit quam ipsa conposuit tempore passionis Nichodemus princeps iudeorum qui propter ceterorum metum nocte venerat ad Dominum Ihesum. Et mors eo Gamalieli legis doctori eam per magno munere reliquit. Gamaliel autem postea Zacheo. Et Zacheus Iacobo. Et Iacobus Symoni. Et Symon Mathie. Sicque per succedenciam temporum habita est in Iherosilima quousque istud excidium pressa est. Et de Iudea in Assyriam deportata. Hiis auditis presul gratias egit Deo et plebi iudeorum dixit: "Principio vobis filii Israel uti patulo aperiatis nobis quod de Christo sentitis". Tunc omnis quasi ex uno ore dixerunt: "Unus est pater, unus filius eius et ipse unigenitus quam nostri genitores minime agnoscentes crucis patibulo affixerunt. Unus spiritus et ipse abiitque procedens quod credimus universi peccatorum remissionem largiri". Quo dicto, ad genua ipsius provoluuntur antistitis petentes devotissime babtizari. In dicto itaque eis pro peccato originali reunio triduano universos babtizavit. Babtizati quoque sunt CCa·XIII[a] milia virorum exceptis parvulis et mulieribus. Qui postea imanunitur adierunt episcopum ut de sinagogis eorum. Ecce fierent in honorem Christi. Quorum petitionibus libenter obtemperans de cruore doce ymagis conventicula reconciliavit et altaria consecravit. Reverendus itaque prisul cogitare postea cepi quod de cruore Deum perageret. Tandem provido habito consilio precepit christalinas ampul |[92vb.] las fieri, in quibus singulas porciunculas interior submertens per quatuor direxit orbis climata anu[n]cians universis fidelibus miracula huius dimitus ostensa. Et in super catholicos obtestarus est universos per eterni iudicii diem ut annis singulis in mense novenbrio per eclesias ob reverenciam dominice passionis celebretur sollempnitas ymaginis Domini salvatoris velut dies natali Domini vel Paschalis.

II

Tarragona, Biblioteca Pública del Estado, ms. 163, f. 143rb.

Iudeus

Quia predicator verbi Domini debet esse armatus non solu contra vicia fidelium sed etiam contra errores infidelium, idcirco pono hic aliqua nephanda quod dicunt contra scripturam sacram, contra Deum et contra fideles ut ex hiis possit eos confundere.

Habetur enim in primo *cefer*, id est, in primo volumine quod dicitur Moh Hoed, in *macheca Berakod,* id est, in libro quod dicitur *Berarkod*, *peraky Aroe*, id est, distinctione *Aroe*, quod «Deus primo fecit duos vultus in Adam: unum retro, et aliud ante. Deinde divisit in duos»[1]. Item habetur in 3 *cefer* quod dicitur *Nassym* in *maceca Ievamoz, pereq Abaal,* quod «Adam ante formationem Eve coivit cum omni animali et fera et postea serpens cum eo»[2].

Item glosa Salomonis, qui fuit rabbi multum maledictus dicit |[143va.] super illud etiam: «Arguam eum in virga virorum et in plagis filiorum»[3] Adam, quod demones sunt filii Adam quia «in CXXX annis quibus separavit ab uxore sua post mortem Abel conceperunt de ipso spiritus et pepererunt».[4] Item habetur in 2º volumine quod dicitur *Iessuhoz,* libro *Ceveziri* in distinctione *Iluem* primo quod: «Si quis liget alicuius pedes et manus et ille moriatur fame, non est reus mortis. Sed si liget eum ad solem vel ad frigus et moriatur, reus est mortis»[5]. Item dicunt in *cefer* [Naschim] in *macheca Ievamoz, pereq Arsa* quod «Abraam percussus est lepra et duo filii submersi quia restiterunt rabi Ysmael in scola Talmud»[6]. Item de Deo dicunt in volumine 2 *Iessuoz* libro *Cenezeri*, distinctione *Arebal Heminoz* quod «Qui blasfemat nomen Domini non tenetur, nisi expresse nominet nomen Domini Adonay»[7]. Item habetur in volumine *Limda* distinctione *Amapelem* quod «Deus sedet et computat gutas seminum Israel. Et dicit quoniam veniet illa guta ex qua creabitur iustus»[8]. Item in primo *cefer* quod dicitur *Mochod* in *macheca Berakod* quod «Tres custodie sunt in nocte et qualibet Deus sedet et clamat ut leo et dicit: "Ve mihi quia destruxi domum meam et captivavi filios meos inter gentes seculi"»[9]. Item in 2 volumine in libro *Bena Bazara,* distinctione *Amarker* II[m] dicit quidam raby quod «Audivit vocem Dei dicentis: "Ve mihi quia iuravi", super quod dicit glossa Salomonis quod istud dicitur de iuramento subiectionis quo subiecit Israel nationibus»[10].

[1] Paris, BNF, ms. Lat. 16558, f. 225ra; Cf. Pugio fidei, 556-557. | [2] Cf. Talmud, Nashim, Yebamoth, 63a, p. 420. | [3] 2Sam 7, 14. | [4] Cf. *Pugio fidei*, 574. | [5] Cf. *Pugio fidei*, 934. | [6] Cita no localizada. | [7] Cita no localizada. | [8] Paris, BNF, ms. Lat. 16558, f. 194v.-195r. | [9] Paris, BNF., ms. Lat.16558, f. 99r., 215ra.; Loeb (1882), p. 41. Talmud, Zeraim, Berakhot, 3a, p. 6. | [10] Cf. Paris, BNF., ms. Lat.16558, f.215r; Loeb (1882), p. 40-41.

Item in primo volumine, libro primo distinctione prima que dicitur *Aroe* dicitur quod «Ea hora qua Deus memoratur filios captivatos secum dolet et plorat»[11].

Item in secundo volumine in libro *Bava metia,* distinctione Azoer II[m]: «Dicit rabi Ysmael magnum: "Quid est pax? Quia Deus mentitus est pro ea". Domini ait ad Abraam: "Quare risit uxor tuam?", dicitur: "Numquid paritura sum anus", et non dixerat sic, sed: "Postquam servi et Dominus meus est vetulus"[12]. Et Deus mutavit verba ne offendetur Abraam quia Sarra vocaverat eum vetulum»[13].

Item dicunt quod omnia verba Talmud sunt firmiter credenda. Unde dicitur in 4 volumine quod dicit *Razassi* in libro *Bercoroz pereq Arihed Nama* quod «Homo qui vult fieri iudeus et recipit super omnia verba legis preter unum solum verbum de Talmud non est recipiendus»[14].

Item dicunt quod magis credendum est magistris quam legi, unde in secundo *cefer*, libro *Bana Bacena* perek Amarker quod «Magis est dubitare de verbis magistrorum quam de verbis legis»[15].

Item eodem *cefer*, libro *Cevezerim,* distinctione *Yluen* enim dicunt quod «Qui contradicit uni soli verbo magistrorum licet dicat secundum legem occidi debet»[16].

Item dicunt contra christianos quod secuntur dicitur in *cefer* quod dicitur *Iessuhoz* in macheca *Banakama,* Pereq qui incipit *Agozel*, II quod Rava «[magistri] fecit preconizari israelita qui scit ius goy, et fert pro eo testimonium, excomunicamus eum quia trahit pecunia de Israel per suum testimonium»[17]. Item in quodam libro cantus quod dicitur Roboz dicitur quod «Equus senex bene potest vendi goy in bello quia non est nisi ad malum suum»[18]. Item in *cefer* quod dicitur *Ratassy* in *macheca Berkoroz pereq Alloquelha* dicitur quod «Qui vendit animal goy debet eum dampnificare centuplum quam valeat»[19], aliter iudeus punietur.

Sed forte dicet iudeus: «Non vocamus nos goy christianum». Contra habetur *Ruboz*: «Goy inponunt in humeris suis cavillam suspensi, id est, crucem Christi»[20]. Item nota quod nullum debet confidere in promissionibus eorum[21], quia ad multa |[143vb.] tenentur secundum libros eorum maledictos. Dicitur enim in *cefer* quod dicitur *Nassym* in *macheca Nezarym, pereq Arabalhe Nezarim*: «Qui vult quod non teneant vota sua toto anno, stet in capite anni et dicat: Omne votum quod ego expecto vovere

[11] París, BNP, ms. lat. 16558, f. 121r.; Cf. *Pugio Fidei*, 473. | [12] Gn. 18, 10. | [13] Cf. París, BNP, ms. lat. 16558, f. 136rb.-va.; f. 215rb.; Loeb (1882), p. 42-3. | [14] Cf. París, BNP, ms. lat. 16558, f. 5v.y 129r. | [15] Cf. Pugio Fidei, 807. | [16] París, BNP, ms. lat. 16558, f. 100rb; 191vb. Cf. Id., 213v. | [17] París, BNP, ms. lat. 16558, f. 134ra. Cf. Id., f. 214r.; Isidor LOEB, «La controverse», REJ 2 (1881), p. 267. | [18] París, BNP, ms. lat. 16558, f.187r. Cf. Talmud, Nezikin, Aboda Zarah, 7b, p. 33. | [19] París, BNF, ms. Lat. 16588, f. 203v. Confusión con la abreviatura 'ał', que puede significar tanto 'animal' como 'aliter'. | [20] París, BNF, ms. Lat. 16558, f. 210ra. | [21] *En el margen,* contra fidelitatem. |

toto anno impediatur»[22]. Ita quod promissiones vestre non sint promissiones, nec obligationes vestre sint obligationes, nec iuramenta sint iuramenta secundum et cetera.

Item nota quod in Talmud sunt quedam risu digna et ad magnam confusionem iudeorum qui talibus credunt[23]. In cefer enim quod dicitur Iessuoz in macheca *Bana Bacera pereq Amarquer* dicit *Rava*: «Vidi bubalum qui in die qua natus fuit erat ita magnus sicut mons Thabor qui continet 4 leucas. Longitudo colli bubali unius leuce. Stercorizavit et obstruxit flumen Iordanis. Glosa: "Donec aqua dissoluit funum". Ibidem dicit Rava: "Vidi ranam qui erat ita magna sicut castrum Aqera in quo erant XL domus. Venit dracho et deglutivit ranam. Venit corvus et deglutivit drachonem. Volavitque et sedit super ramum arboris. Ecce quante fortitudinis erat arbor". Dicit rabi: "Si illi non fuisse non credidisse"»[24]. Ista pauca de infinitis quae ibi sunt posui ut simplices possint habere aliquando aliqua ad confundendo cito quemcumque iudeum quantumcumque peritum. Si igitur vis te iuvare de[25] predictis ad confundendum quemcumque iudeum incipe sic: Peto a te iudee an aliud falsum sit ponitum in lege per Moysen? Si[26] dicit quod non, pete iterum an quicquid quod[27] contradicit vero sit falsum. Si dicis quod sic, ex hiis ab eo habitis arguo sic: quicquid contradicit vero est falsum. Sed Talmud contradicit legi, quae vera est, ergo Talmud est falsum. Probo IIIm: patet ex dictis in principio de Adam. Item probo sibi quod nisi credat in Deum verum sic. Deus verus opus omnipotens[28] est et quicumque vult potest, sed Deus tuus non potest quicumque vult, ergo et cetera. Probo IIII: patet ex superiobus: quia flet, quia captivavit eos et vellet vos liberare et non potest. Item arguo sic: Quia vos sitis in captivitate aut est bonum et iustum et tunc placere debet sibi[29] et non displicere, aut malum et iniustum et tunc autem vellet vos liberare et non potest et sic non est verus Deus, quia verus Deus quicquid vult potest, aut potest et non vult et tunc iniqus et iniustus.

Item arguo sic: Deus verus mentiri non potest. Sed Deus quem tu credis mentitur. Ergo et cetera. Patet ex dictis supra et sic de sequentibus. Item proba eis quia circuncisionem et sabbatum quod tenent quod in dampnacionem eorum teneant sic. Quero a te iudee an illud quod dyabolus procurat nobis sit bonum vel malum. Dicet quod malum. Inde sic. Dyabolus non procurat nobis nisi malum, sed ipse procuravit circuncisionem et sabbatum quo amiseratis, ergo ad malum vestrum eam vobis procuravit. Probo IIII: habetur in Talmud, libro *Mayla*, *pereq* quod incipit *Qod Semizebea*, dixit rabi Simeon: "Quidam die decrevit regnum, id est, romanum, quod iudei non servarent sabbatum nec circuncisionem nec a me[n]struatis abstinerent. Et

[22] París, BNF, ms. Lat. 16588, f. 213rb. Loeb «La controverse», 1881, 2, 267. | [23] En el margen: Nota quedam frivola et risu digna. | [24] Talmud, Nezigin, Bava Batra, 73b. | [25] T: falta *de*. | [26] T: falta *si.* | [27] V falta *quod.* | [28] T falta *omnipotens*. | V falta placere debet sibi. |

dixerunt: "Quos mitemus ad revocando decretum?" et dixerunt: "Vadat rabi Simeon qui didiscit facere signa et vadat cum eo rabi Eleazar filius rabi Ioze". Cumque pariter irent, egressus est eis ob viam unus demon cui nomen Penta |[144ra.] melion et dixit eis: "Est vestri beneplacitum ut vadam vobiscum?". Flevit rabi Simeon et ait: "Quid ancilla Abrae aparuit angelus tibi. Nobis autem nec una vice veniat, ergo miraculum unicumque. Precessit ergo Pentamelion et intravit et filia Cesaris qui nolebat egredi ad dictum alicuius cumque pervenisent ibi rabini supradicti dixerunt Pentamelion: "Exi, Pentamelion, exi", et egressus est. Dictumque est eis: "Petite quicquid vultis", qui pecierunt decretum et ruperunt eum"[30]. Hec sufficiunt. Videt etiam aliqua de hac materia ubi Messias. Nam multa sunt ponita in libro contra iudeos. Exemplum Cesarius cum quidam clericus cuiusdam iudei filiam inpregnasset nocte quadam propie parietem camere in qua parentes puelle dorebant veniens per foramen quodam cum arundine quadam. Illos allocutus est nominibus propiis dicens: "Gaudete quia filis nostra virgo existens concepit Messiam. Quo audito plurim gavisi omnibus iudeis nunciavunt. Quid plura? Afferuit hora pariendi et presentibus in mediis iudeis desideratum Messiam expectantibus peperit misera illa non Messiam sed filiam cum multis doloribus, gemitibus et clamoribus, quo viso parentes et ceteri iudei confusi remanserunt ultra modum. Quidam vero infantulam accipiens per pedem allisit ad parietem. Item nota quod quedam civitas est in Syria Beritus vocata et cetera. Habes ubi crucifixum ymago.

[30] Cf. *Pugio Fidei*, 2ª pars, cap. XIV. También en 3ª pars, dist. III, cap. XI, n. XXI, p. 788-9.

III

Tarragona, Biblioteca Pública del Estado, ms. 163, f. 175r.

Messias

Quoniam verbi Domini anunciator non solum tenet predicare fidelibus, de quorum ministerio sunt obstinati iudei, Messiam negancium advenisse. Idcirco quadupliciter adduco testimonium ex eorum libris quibus eos convincere poterit publice vel privati.

Primum testimonium habetur Ysaia LXII: «Antequam parturiret peperit, antequam veniret partus ei protulit masculum. Quis audivit sicut istud, quis vidit talia?»[1]. Ad cuius eversionem sic intento procedere. Nam:

Primo intendit probare quod Messias venit.

2º quod venit ante destruccionem templi.

3º quod destructio templi et captivitas eorum fuit et nunc est propter mortem Christi.

4º quod ista captivitas nunquam habebit finem.

Quia autem venerit et quod ante destruccionem templi venerit ostendit Ysaia, dicit 66º capitulo: «Antequam parturiret peperit. Antequam veneret partus ei protulit masculum». Cuius sensus est: Antequam partutiret, id est, angustiaretur in destruccione templi Israel, peperit, scilicet, virgo Maria Messiam, id est, Christum in lege promissum, et antequam veneret partus ei, doloris et angustie in destruccione templi, protulit masculum.

Masculum inquam, de quo Ysaia ait capitulo IXº: «Parvulus natus est nobis et filius datus est nobis admirabilis consiliarius, Deus fortis»[2]. Et ideo subdit: Quis audivit talia?

Quod autem «*Ysaia propheta vocem plebem iudaycam parturientem partumque eius angustias et dolores de destructione templi et vastatione populi*»[3]. Ita «*Dicit Daras in Barasich Raba super illud Genesis capitulo 18: «Et apparuit ei Dominus»*[4] *et habetur ei ibi, sicud in hora qua destructa est domus sanctuarii. Clamavunt Israelite «Sicut parturientis audivique angustiam ut puerpere»*[5]*. Quia autem Messias vocem ibi masculus propia suam perfeccionem et quod Messias*

1 Is. 66, 7-8.
2 Is. 9, 6.
3 Ramon Martí, *Capistrum Iudeorum*, I, 68.
4 Gen. 18, 1.
5 Ier. 4, 31.

etiam venerit super eos. Hic dicunt aliud Daras in alia glosa super illud Genesis 30º capitulo: «Et factum est in omni fervore ovium coheuncium». Ubi habetur sic? Et unde tu dicis quod in ipso die quo natus est Messias, in ipso die destructa est domus sanctuarii, quia dictum est: «Dum parturum, dum veneret dolor sibi emisit masculum» »"[6]*. Notandum tamen quod falso modo exponi 'teren' per 'dum', sed debet exponi per 'ante', quia ante detruccionem templi natus est Messias et non in destruccione. «Quia autem ponam per 'ante' habet, habetur communiter in Ebreo, Proverbiis 18 respondens verbum 'Bereten' id est, «Antequam audiat stulticia est ei et confusio»*[7]*. Item Proverbiis 8: 'Bereten', id est, «Antequam montes, ante colles gemita sum*[8]*». Item rabi Quimhi dic in Seraphim quod 'Teren' in omni loco et specialiter in ista auctoritate significat idem quod 'ante'. Preterea quod ponam pro 'ante' et non pro 'dum' satis habetur cum conetur subiungitur: «Quis audivit sicud istud? Quis vidit talia?»*[9]*. Si enim 'Teren' poneretur pro 'dum' ut diceretur 'dum parturitet peperit', stulta esset admiratio. Cum non sit alias qui aliud viderit quam istud omnes enim mulieres, dum parturiunt periunt, ergo poni pro 'ante' vel 'prius', et tunc est res admirabile. Non enim vivit qui audiverit vel viderit feminam prius perere quam parturire. Patet igitur ex premissis non solum quod Messias natus fuerit et venit, sed etiam quod venerit et natus fuerit ante destructionem templi*»[10].

Causa autem destructionis templi et captivitatis vestre que nunc est affuit «*Quis Messian, id est, Christum, filium Dei occidistis dicentes eum magum et de scorto et totam plebem in errorem ducere*»[11]. Sed forte dices quod non est ista causa, sed plurima peccata quod acumulaverunt prioribus peccatis, quod «*Prophetica auctoritate probantur, scilicet, usuram accipere, falsum iurare, in emendo ven|175va. Dendo pecuniam falsam dare, falsa testimonia dicere*»[12] et similia quod etiam fuerunt causa captivitatis Babilonice, quod per LXX annos solum duravit. Contra istud arguo sic: «*In prima captiviate ideo peccata addita sunt peccatis. Omnes reges iniqui exemplum mali prestabant, aliis, quia Deum postponebant et ydola adorabant et populum idem facere cogebant, ut fecit Ozias, Acac, Manasses, amon, Sedechias. Principes autem secundi temporis omnino contrarii erant, quia bonam agentes vitam etiam populum exemplo sui bene vivere cogebant»*[13]. Et tamen *«Infinita et inaudita opprobia in hac secunda captivitate eis illata fuerunt et cremati et captivorum more*

6 MARTÍ, *Capistrum Iudeorum*, I, 68.
7 Cf. Prov. 18, 13.
8 Prov. 8, 25.
9 Cf. Is. 66, 8.
10 MARTÍ, *Capistrum Iudeorum*, I, 70.
11 Pedro ALFONSO, *Diálogo contra los judíos*, 58.
12 Ibidem, 51.
13 Ibidem, 54-5.

venditi adeoque crevit illa venditio, ut dicit Iosephus: Iudeus qui unus sint decaptis a Vespesiano, donec pro uno argenteo 30 darentur captivi, nec tamen inveniebatur qui emeret sicut promisit. Dicitur in Deuteronomio 28 capitulo: «*Venderis inimicis tuis in servos et ancillas et non erit qui emat*»[14]. *Naves etiam eis implete sine remige vel gubernatore vagari per pelagus sunt dimisse ad ipsorum dedecus et vilitatem*»[15]. «*Edictum etiam durissimum promulgatum fuit, ut si quis virum puellam in uxorem duceret, prius eam ad provincie principem ducentur ut cum ea dormiret, et sic demum ad iudeum rediens nuberet*»[16]. «*Prohibiti etiam fuerint filios longo tempore circumcidere*»[17] et Sabba[t] custodire quousque istud recupant ad peccator cuiusdam dyaboli, ut inferius patebit.

Posterea captivitas Babilonica quod fuit maior, postquam legem susceperunt. Ieremie 29. Non nisi per LXX annos duravit ista[18], «*Quasi per M et CCC annos et adhuc quanto tempore durare debeat certum tempus non habetis. Forensis etiam iustitia exigit ut punitis hiis qui facinus. Aliquod? Comiserunt sequaces a captivitate liberi debeant esse, quemadmodum habetur scriptum in lege, quod exploratores qui ad considerandam terram promissionis missi erant, cum Dei voluntate rebelles voluissent existere, ne peccatum eorum inultum existeret XL annis morati sunt in solitudine. Et in eorum dierum spatio omnes illi prevaricatores obierunt. Numeri 14. Quibus tali morte punitis filii qui a patrum crimine erant insontes [crimine], terram patribus promisam invivierunt*[19]». Item, «*Defunctis illis quorum peccatis facta fuit captivitas Babilonica qui nichil demerunt*[20]*, de iudo sunt liberati. In hac autem captivitate que a Tito facta est innumerabiles iam transierunt generationes, nec adhuc finem habet, quod est contrarium sermoni quod ait Dominus per Moysen: «Non occidentur patres pro filiïs, nec filii pro parentibus sed unusquisque per peccato suo morietur»*[21]. *Et in Ezequiel. «Vivo ego, dicit Dominus. Anima pecaverit ipsa morietur*»[22] [23]. Quid est ergo Israel quod in terra inimicorum es? «Inveterasti in terra aliena»[24]. *Responde sermoni Domini, dicitur:* «*Non occidentur patres pro filiis» et cetera. Certe non habes responsione, nec dicas quod verum est nisi filii fecerint*

14 Deut. 28, 68.
15 Pedro Alfonso, *Diálogo contra los judíos*, 55-6.
16 Ibidem, *Diálogo contra los judíos*, 56.
17 Ibidem, *Diálogo contra los judíos*, 56.
18 Ista, *añadido entre columnas.*
19 Pedro Alfonso, *Diálogo contra los judíos*, 56-7.
20 En la edición de Mieth, «comeruerunt».
21 Deut. 24, 16.
22 Cf. Ez. 18, 3-4.
23 Pedro Alfonso, *Diálogo contra los judíos*, 57.
24 Bar. 3, 11.

iniquitatem patrum»[25]. Nam tunc ut habetur «*In Exodo:* «*Dominus visitat iniquitatem patrum in filiïs usque in 3am et 4am generationem*[26]». *Iheremias etiam dicit: «Patres nostri peccaverunt, et nos iniquitatem eorum portamus*»[27] » [28]. Causa autem quare tamdiu in captivitate manetis est quod patrum vestrorum mala exercitis quia ipsi Christum interfecerunt opere. Vos vero adhuc et voluntate et corde. Formo igitur talem rationem ex dictis: «*Constat quod maximum peccatum quod iudei comiserunt pro quo captivati fuerint fuit cultus ydolorum, ut dicit Moyses, Exodi 32, ubi habetur sic: «Pecavit populus iste peccatum maximum»*[29]*, «Feceruntque sibi* |[175vb.] *Deos aureos*»[30], *et illud fuit tunc eis dimissum. Et multociens postea en terra promisionis, et in Babilone quandocumque peniterunt et non legitur quod tempore Christi, nec post mortem eius, nec modo iudei ydola coluerint. Consequens est igitur quod aliud peccatum maius fecerunt propter quod sunt in captivitate, de quod non penitent et ideo non liberantur. Maius autem peccatum quod fuit in iudeis et generalius fuit occisio Christi, propter quod captivati estis. Et quia moderni consenciunt morti quam fecerunt patres eorum ideo puniuntur*»[31]. Sic tempori quia nolunt cognoscere peccatum. Item «*Dominus dicit Deuteronomio 30, II quod «Quando penitemini et revertemini ad eum»*[32] *pro peccatis propter quod in captivitatem incidistis quod ipse eruet eos de captivitate, et si usque ad cardiens celi essetis dissipati»*[33]. Sed non est animas vestrum qui non peniteat de peccatis in Deum comissis per parentes vestros nec vos etiam illa peccata facitis. Sola ergo mors Christi manet quoniam parentes vestri intulerunt, de qua non doletis et modo quod peius est parentes vestri crucifixerunt eum actu, vos vero voluntate. Et ideo cum pena super remaneat remanente culpa in perpetuum in captivitate eritis. Sed forte dices: Frater, si mors Christi causa est captivitatis nostre et ipse fuit filius Dei ut dicitis: «*Nullus ex nobis fuisset dignus vivere quia istud peccatum maius est quam Deum negare*[34]» et tamen iudeus, «*Quia ita non est, sed Deus et nos et vivere permitit et cotidie quantum amat ostendit, cum nobis in conspectu inimicorum nostrorum graciam prestat et opibus locupletat sicut per Moysem promiserat. Dicitur Leviticus 26: «Cum essent in terra hostili non penitus abieci eos neque sic despexi ut consumerentur et irritum facerem*

25 Cf. Pedro ALFONSO, *Diálogo contra los judíos*, 57.
26 Ex. 20, 5.
27 Lam. 5, 7.
28 Pedro ALFONSO, *Diálogo contra los judíos*, 57.
29 Ex. 32, 30.
30 Ex. 32, 31.
31 MARCH, «Ramon Martí», 474.
32 Cf. Deut. 30, 10.
33 MARCH, «Ramon Martí», 474.
34 Pedro ALFONSO, *Diálogo contra los judíos*, 59.

pactum meum cum eis. Ego enim sum Dominus Deus deorum»[35]. *Dico quod non est verum quod Deus reliquias paciatur de populo vestro vivere quod de eorum comodo aliquid expectet, sed ut in omnium occulis inproperium et fabulam sitis sicud vobis promisit legislator. Dicitur in Deuteronomio 28: «Eris perditus in inproperium*[36] *ac fabulam omnibus populis ad quos introduxit te Dominus*»[37] *quarentibus enim omnibus ad invicem ac dicentibus: quid putas esse est, propter quod Deus gentem hanc ubique terrarum perpetue servum tri subiecit et tot malorum multatione mulctavit*[38]. *Respondebitque alter: ob tale peccatum quia*[39] *Dei filium invidie causa tantum occciderunt quod si protinus gentem iudaycam delevisset, culpa eorum obliviscere delenda a fidelium mentibus iam forte diu est recessisset. Alia patit sesse causa quare Deus noluit iudaycam perdere plebem, quoniam videbat quosdam in eum fore crediturosatque salvandos. Sic dixit Ysaias LXV b: «Quomodo si inveniatur granum in botro et dicatur ne dissipes illud quoniam benedicio est, sic faciam propter servos meos et nos disperdam totum*»[40]. *Testimonium autem quod adduxisti de Moysse non ad presentem sed ad preteritam spectat*[41] *Babilonis captivitatem, quoniam de ea educturus quandoque vos eratis*» [42] Dimitte ergo duriciam cordis et convertere ad redemptorem tuum et liberaberis de captivitate. Alias nunquam exibis. Quia autem aliter nunquam exire possis et propter Christum evenit ista captivitas per Amos prophetam capitulo 2: «Super tribus sceleribus Israel et super quattuor non convertam eum pro eo quod vendiderit argento iustum et pauperem[43]»[44]. Sed forte dices quod Iuda interfecit Christum, non Israel. Dico quod alteri in scriptura sacra poni unum per altero, quod satis innuit Amos 2: «Deceperunt enim eos ydola sua postquam abierunt patres eorum. |[176ra.] Et ideo mittam ignem in viam et devorabit edes Israel[45]»[46].

Posterea Iherosolimis tunc erat «*Cum Iuda magna pars filiorum Benyamin et Levi, audito autem quod fecerant socii in morte Christi culpe consentanei facti sunt et ita voluntas eis reputans pro facto. Item forte dices quod non fuit venditus ab Israel, sed a Iuda Scarioth. Dico quod licet ipsi non vendiderint, auxilium*

35 Lev. 26.
36 *Diálogo,* proverbium.
37 Deut. 28, 37.
38 *Diálogo,* dampnavit.
39 *Diálogo,* quod.
40 Is. 65, 8.
41 *Diálogo,* respicit.
42 Pedro Alfonso, *Diálogo contra los judíos*, 60-61.
43 Amos 2, 6.
44 *En el margen:* Super tribus sceleribus et super IIII non convertam.
45 *Vulg*.: Hierusalem.
46 Amos 2, 4-5.

tamen et consensum adhiberunt, et ideo non minus quam si vendidissent scelus incurrerunt quia agentes et consencientes pati pena puniuntur testimonio scripture quia etiam Salomon ydola non fabricavit sed uxoribus et concubinis assensum prebuit et tamen scriptura ponit eum fabricasse. Item forte dices quod iustus ille non sunt Christus sed Ioseph quod fratres sui 30 argenteis vendiderunt. Dico quod non est verum, quia illud peccatum non dixisset 4m, sed primum, quia illud fuit peccatum quod primus comiserunt, propter quod passi fuerunt durissimum flagellum a pharaone. Ytem Cum penitencia peracta iam sint liberati a culpa, quare de indulto rursus criminaretur peccato?»[47]. Si autem queris quod ante fuerunt illa quatuor peccata[48]. De primo hic scriptura tacet[49]. «*Sed forte primum peccatum fuit cum in heremo vitulum conflatilem pro Deo adoraverint. 2m quando Ierobona vitulos similes fabricavit et ab omnibus adorati constituït. 3m cum Dei prophetas occiderunt et eorum dicta contempserunt. 4m vero quod maius est atque gravius quando Christum Dei filium et hominem ab omni contagione peccati alienum inique vendierunt et iniusta condempnaverunt nece*[50]». Sed forte dices «*Quare iudei non crediderunt cum omnia hec scripta apud eos? Dico quod hec est propter incredulitatem et execationem. Que quidem excecatio nisi aliud est quam maledictio que venit super eos propter huius incredulitatem quoniam predixit Moyses, Deuteronomio 24b dicitur: «Si audire nolueris vocem Dei dicitur cui ut custodias et facias omnia mandata eius et cerimonias quas ego precipio tibi hodie venient super te omnes iste maledicciones et aprehendent te maledictus eris in civitate, maledictus in agro*[51]*». Et sequitur: «percuciet te Dominis amencia et cecitate»*[52] *et «Palpes in meridie sicud palpati solet in tenebris et non dirigas vias tuas omnique tempore calumpnias sustineas et oprimatis violencia nec habeas qui liberet te»*[53]*. Totam istam maledicciones incurrerunt iudei, et hoc patet quia ex amencia cordis et cecitate intellectus contingit eis quod veritatem manifestam quam tenent et legunt intelligere non curant. Unde, sic predictum est «Palpant in meridie sicut palpat cecus in tenebris, et dirigunt vias suas»*[54] *in veritate quarenda, licet satis «Dirigant in temporalibus et sustinent calumpniam et opprimunt violentia» ab omnibus nationibus, si habunt qui liberet eos de*

47 Pedro ALFONSO, *Diálogo contra los judíos*, 67-8.
48 *En el margen,* quaestio.
49 *En el margen,* primum peccatum.
50 Pedro ALFONSO, *Diálogo contra los judíos*, 68-9.
51 Deut. 28, 15.
52 Deut. 28, 28.
53 Deut. 28, 29.
54 Cf. Deut. 28, 29.

captivitate ista in quam ceciderint propter mortem Christi, quia Deus abiecit eos propter infidelitatem suam, cum de omnibus aliis captivitatibus sint liberati»[55].

Patet igitur karissimi ex premissis quod Messias venit et quod venit ante destruccionem templi, quod etiam quia istud Messiam occidistis in captivitate ista estis et quod nunquam exibitis nisi delictum cognoscatis, et de offensa redemptoris generis humani doleatis, qui cum Pater et Spiritum Sancti vivit et regnat Deus per omnia secula seculorum. Amen.

Secundum testimonium est Iacob.

Secundum ebraycam veritatem, Genesis 49: «Non recedet Sebech[56]», id est, sceptrum vel dominator vel virga «de Iehuda» |[176rb.] et sceptrum, et Meoqet, id est, scriba vel legumlator, vel dux de «infra pedes eius», id est, de femore eius, «donec venit Silo», id est, Messias, «et ad eum congregabunt se populi»[57], vel ad eum erit congregatos vel ob viam populorum. Ex quo formo talem rationem: potestas regiminis quem habebant iudices qui regeba[n]t Israel non debebat recedere de Iehuda donec Messias veneret. Sed illa potestas per XL annos ante templi destructionem recessit non solum de Iehuda sed de toto mundo, ergo Messias venit. Maior patet. Per ipsum Iacob, dicitur: «*Non recedet Sebuech*»[58]*, id est, virga vel sceptrum vel potestas regiminis, «Et Mahoqueh», id est, dux vel "Cenedrin, id est iudicies qui regebant Israel, qui semper, ut dicitur in Talmuth, ordinabantur per manuum impositionem, de quibus legitur Numeri XI: «Congrega mihi LXX viros de senibus Israel et duces eos ad hostium tabernaculi phoederis, tradamque eis ut sustentent tecum honus populi et non tu solus graveris*[59] [60]», donec venitat Silo, id est, Messias, et ad ipsum «Congrega» et cetera. Quia autem Sebeth sit virga vel sceptrum vel potestas regiminis quam habebant illi iudices. «*Hec dicit quodam Darsan, id est glosa, qui est in Beresith* [*Rabba*]*, id est, in maxima, expositione Genesis super istud* «*Non recedem*» *et cetera*»[61].

Quia autem «*In predicta auctoritate Silo ponatur pro Messia habetur in Targum: Non preteribit accio soldani de domo Iheuda et scriba de filiis filiorum usque in*

55 March, «Ramon Martí», 474.

56 Gn. 49, 10.

57 Gen. 49, 10: «Non auferetur sceptrum de Iuda et dux de femoribus eius donec veniat qui mittendus est et ipse erit expectatio gentium».

58 *Legitur* Sebeth.

59 Num. 11, 16-17.

60 Martí, «Capistrum iudeorum», I, 74.

61 Ibidem, I, 73-4.

seculum, donec veniat Messias»[62]. Item «*Rabi Quimhi exponit sic eam in libro qui dicitur Rasim: «Non auferetur Sebeth» id est, dominator «de Iuda» qui sit dignus dum iudicabit et imponet leges, «et Mahoquet», id est, scriptor «Qui sederat infra pedes eius», donec veniat Silo, id est, Messias*»[63].

«*Sed attendendo quod ipsi falso interponunt dicitur:* "*Non auferentur virga*" *et cetera postquam Cenedrin migraverint inde secundo?*»[64]. «*Interpretatio ista disconveniens est ratio et veritati, et contraria auctoritati non cuiuscumque sed Moysi, Exodi XII g: «Omne verbum quod ego precipiam vobis, illud custodietis ad faciendum. Non addes super eo nec auferes de ipso*»[65]. *Item Proverbiorum 30 b:* «*Non addes verbis eius, ne arguat te et dementiat*»[66]. *Item in Talmuth super illud ubi Eva loquebatur cum serpente habetur quod* «*Omnis addens est auferens*»[67]. *Item Algazel philosophus dicit: «Quod quicumque supplendo addit ad supra textum, obligatur ad ostendendum quod vel non traxerit vel auctoritas alia conpleverit*[68] *ad illud supplementum*»[69].

Proverbiorum IIII quod «illa potestas» et cetera. Nam «*Legitur in Talmuth in libro quod dicitur Aabodazara*[70] *capitulo Lifne Idien*[71] *c, et in libro Cenedrin capitulo Hayo Bodequin b: traditio est quod* «*Per XL annos cum adhuc non esset destructa domus sanctuari, migravint Cenedrim de Lischac Haggarich*[72]*, id est, de consistorio anguli, et habitavint in Hamnuch*[73]*. Glossa rabi Salomon: locus erat in monte* [*domus*] *sic vocatus. Item glosa rabi Salomonis: postquam enim* [*non*] *sederunt in Liscach Aggazit non iudicavint. Item in eodem, id est, in Libro Cenedrim capitulo Dimemenor*[74] *dixit rabi Salomonis: «Romanum decretum fuit super Israel quod omnis ordinans per manuum impositionem et omnis ordinatus interficeretur et civitas in qua alias eorum esset destrueretur et termini eius. Glosa Rabi Salomon, i: per mille passus in circuitu civitatis* [*evellentur*]. *Item in libro Cenedrim capitulo eodem in Talmuth habetur sic: Traditio est ante* «*XL annos et cum adhuc non esset destructa domus*

62 Ibidem, I, 72.
63 Ibidem, I, 88.
64 Ibidem, I, 74.
65 Cf. Deut. 13, 1.
66 Cf. Prov. 30, 6.
67 Cf. Lev. 4, 31.
68 *Capistrum*, compulerit.
69 MARTÍ, «Capistrum iudeorum», I, 76.
70 *Legitur* Abodah Zarah.
71 *Legitur* Lipnne Edehen.
72 Lischat Haggazith, Sala de juicios del Templo de Salomón.
73 *Legitur* Hannuth.
74 *Legitur* Dinemamonoth.

sanctuarii, ablata sunt iudicia animarum», id est, sanguinis de Israel»[75]. Sed forte dices: natus est in die destruccionis |[176va.] templi, sed nondum venit, quia ut habetur «*In expositione Trenorum que dicitur Echa Rabeti super illlud: Quoniam elongatus est a me consolator*»[76], «*Messiam fuit natus in die destructionis templi in Bethleem*»[77]. Idem habetur «*In Mazecha Brathoch Ierussalem Pereq Hayna Quodre d:* «*Et si peteri ab eis ubi est? dicunt quibusdam quod in insulis maris. Alii dicunt quod in paradiso terrestre. Alii quod moratur Rome inter leprosos. Dicunt enim quod est leprosus, sicud scriptum est Ysaie 53: «Et vidimus eum leprosum»*[78] *et cetera. Sed contra istud est quod Iacob et Moyses dicerunt in predicta auctoritate, scilicet: «Non auferentur sceptrum» et cetera, «donec veniat» et cetera et non ponunt donec nascatur*»[79]. Porro si Messias in die destructionis natus est a qua sunt plus quam mille CC LXX annis. Quid obsecro causa est quod vos tamdiu liberare tardavit. Nam non debetis esse ita imprudentes ut ipsum dicatis non posse adhuc portare arma. Posterea Messias debebat esse sapientissimus, sed quod maior festivitas quam dire quod natus et ut salvum Israel et non curare dire, pro qua missus. Quia autem dicunt quod filium natus in die destructionis templi. Veritatem non habet, quia «*In tempore destructionis templi non fuit pax summa et tamen tempore quo Messias debebat nasci debebat esse pax summa sicud fuerat prophetatum per Ysaiam prophetam XI capitulo: «Habitavit lupus cum agno et pardus cum edo, accubavit vitulus et leo et ovis simul morabuntur»*[80] *ergo, et cetera. Porro cum in nativitate noster Messie summa pax et insolita fuerit, ut infra, probabitur verum Messie ipsum fuisse, manifestum erit»*[81]. Motivum autem eorum ad hec ponendum sinnunt ex Ysaia nam postquam dixit Xº capitulo: «Et Libanus hec est templum in robusto cadet[82]» statim inmediate de Messie nativitate sub vicem sequenti XIº capitulo. Et «Egredietur virga de radice», Ysaie et cetera. Dicunt ergo quod Messias erat nasciturus in die destructionis templi quibus «*Ad enervanda eorum malitiam respondemus quod ut dicit rabi Quimhi in libro Dyo duq circa principium, ubi agit de hac littera ‹Vau› inquit, id est, et aliquotiens illud factum, quid sibi postponitur?, precessisse illud quod ei preponitur. Insinuat, ut illud Ysaie 64, b: «Ecce tu natus*[83] *est, et iravimus hec*

75 Martí, «Capistrum iudeorum», I, 78.
76 Martí, «Pugio Fidei», 863.
77 Martí, «Capistrum iudeorum», I, 11.
78 Is. 53, 4.
79 Martí, «Capistrum iudeorum», I, 82, 84. Cf. Martí, «Pugio Fidei», 863.
80 Is. 11, 6.
81 Cf. Martí, «Capistrum iudeorum», I, 82.
82 Cf. Is. 10 34.
83 Vulg., iratus.

est quod nos peccavimus»[84]. *Idcirco tu natus*[85] *est. Ecce ex hoc satis patet quod ‚Vau' id est ‚et', est aliquotiens esse*[86] *reditum, non ordinis eorum que successive fuerunt coniunctuum. Cum ergo dixit Ysaia X: «Et Libanus» id est templum «in robusto cadet»*[87]*, id est, per manum robusti ut exponit Rabi Quimhi et statim prosecutus est: «Et Egredietur» et cetera. Ibi hec coniunctio et, illud quod sibi de nativitate Messie postponit, precessisse illud quod ei de templi destructione preponitur, insinuare potest. Ymmo istud et non aliud insinuare debet*»[88]. Propterea notandum quod aliqui iudeorum volentes subterfugere predictam auctoritatem, scilicet, «Non recedem» et cetera, «*Exponunt eam aliter, dicunt quod ‹Sebeth› est idem quod ‹Sabbat›, quod sonat Sabbatum, et ‹Mehoqet› est ‹circumcisio›. Significat enim ‹scultorem› vel ‹inscisorem› cui, ut dicunt optime consequenter, cum dicit «Infra pedes eius» sic enim circumcisio infra pedes, concludunt igitur quod non est necesse adhuc Messiam venisse, ut nos Christiani dicimus cum ‹Sebeth› et ‹Meoqeq›, id est, ‹Sabatum› et ‹circumcisio›, usque hodie nunquam recessit de Iuda. Immo sunt ista duo adhuc. Hanc autem expositione licet posse multipliciter reprobare. Salvo tamen meliori iudicio*»[89] decrevi magni eam concedere quo ad presens et cum propia exposicione eos vincere propioque gladio iugulare[90].

Quoniam igitur dicunt |[176vb] quod 'Sebeth' est 'Sabbatum' et 'Meoqeq' 'circumcisio' sit ita pro malo eorum. Quoniam vero est, concludunt quod Sabbatum et circumcisio nunquam recesserunt de Iuda. Istud est falsum ut probo ex Talmuth eorum: «*Legitur enim in Talmuth in libro Meyla capitulo Qodsemizbeach, dixit rabi Symeon filus Yoay: quadam vice decrevit regnum nequicie, id est, romani decretum destructionis, ut iudei non servarent sabbatum nec circumciderent filios, et ut ad mestruatas accederent, quod, ut audivit rabi Raben, ivit ad lecum ubi ipsi erant et sedit cum eis dissimulans se esse iudeum. Et interrogavint eos, dicitur: qui habet inimicum depauperat eum vel ditat? Et responderunt: depauperat. Et ille, rabi: Non faciant ergo iudei opus servile in sabbato, et sic depauperabuntur. Et dixerunt romani: bonum est. Et abrogavunt decretum. Item dixit eis: Qui habet inimicum roborat eum vel debilitat? Et dixerunt ei: Debilitat. Dixit eis: Si ita est, circuncidant filios suos VIII die et debiliores erunt. Et dixerunt: Bonum est quod abrogetur, et abrogaverunt illud. Sed perpendentes postea quod iudeus erat, iterum idem decreverunt. Quod, intellegentes iudei, dixerunt: Quis ibit illuc et irritabit ista*

84 Is. 64, 5.
85 *Vulg.* Iratus.
86 *Capistrum*, causae.
87 Is. 10, 34.
88 MARTÍ, «Capistrum iudeorum», I, 82-4.
89 Ibidem, I, 84.
90 Ibidem, II, 16.

decreta? et fuit dictum rabi Symeon filius Iohay, siquidem ipse est doctus facere signa. Vadat cum eo rabi Eleazar filius rabi Jothze. Cumque pariter irent exivit eis obviam quidam demon erat Bethamalion, et dixit eis: Est vestri beneplacitum ut vadam vobiscum. Flevit rabbi Symeon. Et dixit quid ancille domus Abrae[91] *apparuit angelus tribus vicibus et mihi nec una vice? Veniat igitur miraculum unicumque veniat. Intravit itaque Bethamalion in filiam Cesaris. Cumque pervenissent illuc rabini supradicti dixerunt: Bethamalion, exi, et egressus est ab ea. Dictumque est eis: petite quicquid vultis. Qui petuerunt decretum etiam ruperunt eum*»[92].

«*Cum igitur secundum ipsorum etiam exponere, non debent recedere Sabbatum et circumcisio de Iuda, donec Messias veniret, et hecduo de Iuda recesserunt manifestum et Messiam venisse. Qui cum huius exponere volunt reprobare poterit dicere quod expositio ista disconvenients sit propter multa. Primo, quid Sebet, id est, virga Sabbat sabbatum disconvenierint in significacione, quia Sebeth interpretatur virga, Sabbat vero requiens. 2º inpuntacione: Sebeth enim habet bis tria puncta inferius, pro eo vocali. 3º inscripcione Sebeth enim scribitur cum simplici b. Sabbath vero cum duplici. Item Sebeth habet in fine Theth litteram que est nona in alfabeto. 'Sabatt' vero 'Thau' quod in alfabeto ebrayco [vicesimo] secunda et ultima reperitur. Item Meoqeq licet significat sculptorem vel inscisorem, nunquam tamen invenitur pro circumcisore. Invenitur autem passim pro scriptore vel pro indictore legum, pro scriba, pro preceptore et huius*[*modi*][93]». Denique non est nobis in percuso saculo reponendum quod iudei sabbatum et circumcisionem recuperavunt postea non per Deum vel eius miraculum, non per prophetam aliquod, nec per angelum, sed per Bethamalion demonem. Sic igitur patet quod Messias non solum natus est sed etiam quod venit et quod ante destructionem templi venit et cetera. Item nota quod aliqui iudei dicunt quod sensus predicte auctoritatis «Non auferetur» et cetera est iste: «Non auferetur Sebeth de Iheuda», id est, capita transmigrationis, et Meoqeq, «de infra pedes eius», id est, rabini vel scribe, «donec veniat Silo». Inde «*Sic*[94] *capita transmigrationis fuit captivitatis Babilonice,* |[177ra.] *et Meoqeq, id est, rabini Ilel et alii rabini sequaces sui non debebant recedere de Iuda, secundum expositionem vestram, donec Messias veniret, ut a Iacob extitit prophetatum et a Moyse scriptum. Sed hec duo iam diu excessavunt, quia ab Herode omnes interfecti fuerunt, ut patebit per Talmuth. Ergo cum prophete non potuerint dixisse nisi verum, Messiam tempore Herodis venisse necesse est. Denique, cum tempore Herodis natus sit Dominus*

91 *Capistrum,* patris.
92 Martí, «Capistrum iudeorum», I, 86; Martí, «*Pugio fidei»,* 456-7 y 788-9.
93 Martí, «Capistrum iudeorum», I, 86-88.
94 *Capistrum*, sint.

Ihesus et nullus etiam habuit signa que de Messia dicta sunt per prophetas nisi ipse quam ad probabitur infra, ipsum fuisse Christum sive Messiam consequens est»[95].

Maior patet «*In libro Cenedrim capitulo Dinememonoch: Traditio est: non recedet Sebeth de Iheuda. Hic capita de captivitatis vel transmigrationis que in Babilone erant regentes Israel in 'Sebeth', id est 'in virga'. Glosa Rabbi Salomo: Qui, scilicet, habebant potestatem a regibus Persarum iudicandi et inponendi leges et infligendi penas sicut scriptum est Esdre 4, b: «Et omnis qui non venerit» et cetera. Et Meoqeq, de infra pedes eius. Hii sunt filii Ilel docentes leges multas*[96]*. Notandum quod iste Ilel et Semey fuerunt duo magni Rabbini semper fere sibi invicem contrarii, de quibus loquitur glosa super illud Ysaiae VIII:* «*In petram autem scandali*[97]» *et cetera. Quilibet autem habuit sequaces multos quos docuit traditiones multas et stulticias infinitas*» [98]. Minor probam sic «*Legitur in libro Bababer Rega perech Sadoc capitulo Assoch sura: Herodes servus fuit domus Asmonay et iniecit occulos suos in quandam puellam. Quodam autem die audivit vocem dicentem*[99]*: Omnis servus qui modo insurrexerit prosperabitur. Insurrexit ergo et interfecit dominos suos omnes, id est, totam domum Asmonay, id est, Machabeorum, id est, omnes rabbinos, et reservavit puellam supradictam ut per eam contraheret affinitatem. Ascendit autem puella tectum*[100]*et precipitavit se et morta est. Et condivit eam VII annis in melle et balsamo et ut dicitur* [*quod*] *cognoscebat eam ut quiesceret desiderium eius, et diceretur affinis, quia filiam regis haberet*[101]. Sed forte dices quod verum es quod dictum est, id est, solus Christus habuit signum quod de Messia dictum est per prophetas. Dico quod solus ipse omnia habuit scriptum enim fuerit de eo per Is. 52: «Ecce intelliget servus meus»[102] quia ab infancia impletus fuit virtute et sapientia; «Exaltabitur», miraculorum operacione, «Et elevabitur» in crucifixione, «Et sublimis erit valde» in ascensione, «Sicut obstipuerunt super te multi» quia Spiritus Sanctus erat pre filiis hominum, vel quia miranda pulcheriam fecit. Quia occulos cecorum illuminavit, mortuos suscitavit. Sic «Inglorius erat inter viros aspectus eius»[103] quia ipse de suis operibus humanam gloriam non querebat vel quod sputis et alapis et flagellis que sibi intulistis inglorius inter vos apparuit et deformis.

95 MARTÍ, «Capistrum iudeorum», I, 92-4.
96 *Capistrum,* multos.
97 Is. 8, 14.
98 MARTÍ, «Capistrum iudeorum», I, 90.
99 *Capistrum,* filiam vocis.
100 *Capistrum,* textum.
101 MARTÍ, «Capistrum iudeorum», I, 90-1.
102 Is. 52, 13.
103 Is. 52, 14.

«*«Iste asperget gentes multas»*[104] *quia Israelite genti quasi pluviam magnam pluit quoniam inter eso venit et eis opera ac mirabilia sua ostendit. «Super eum continebunt reges os suum quia quod non est narratum eis viderunt et quod non audierunt contemplati sunt»*[105] *Dei filium incarnatum. Et ideo propheta admirando ait: Nam «Quis credidit auditui nostro et brachium Deo cui revelatum est»*[106]*, quid Deo adeo sunt miranda que predico ventura quia vix erit qui iudicet esse credenda scilicet quod brachium Deo debeat revelari, id est, filius eius debeat incarnari. Et ascendit super virgultum coram eo et sic radix de terra sicienti. Christus quasi radix et virgultum de sicca |*[177rb.] *terra coram domino ascendit, cum de carne virginis sine maris copula Deus pater eum progenuit. Videmus enim quod de terra sitienti et sicca nec virga nec radix sine humore posset procreari. Humor enim quasi mas est, ipsius terre. Non est enim species neque decor et vidimus eum et non erat aspectus ei et desideravimus eum despectum et novissimum virorum, virum dolorum et scientem infirmitatem*» [107]. Hoc totum patet in passione eius, quia omnia fuerunt ibi adimpleta. «*Ista infirmitas nil aliud quam miserie et labores quos secundum carnem Christus in mundo sustinuit. Et «Quasi absconditus vultus eius et despectus, unde nec reputavimus eum». Quasi absconditus vultus Christi fuit quia et sub eius carne dimitatis splendor latuit et impetentibus se, cum posset resistere, noluit ex quo non apreciatus fuit. «Vere langores nostros ipse tulit et dolores nostros ipse portavit», «Et nos reputavimus eum plagatum et percussum a Deo et humiliatum», id est, quod percussio et depressio illa sibi atingeret ob seipsum, sed nequaquam, quia* «*Ipse vulneratus est propter iniquitates nostras, attritus est propter scelera nostra*». «*Disciplina pacis nostre super eum», id est, disciplina et correctionem quam ut pacem haberemus passuri eramus pro nobis ipse sustinuit ut benignus et misericors, «Et livore eius sanatus sumus», livore, scilicet flagellorum et vulnerum quod pro nobis passus est. «Omnes nos quasi oves erravimus», id est, simpli et stulte. Est enim ovis ali sipe et stolidum quia Christus qualis vel quis esset non novimus.* «*Unusquisque in viam suam declinavit*» *quia doctrine illius non credidit, sed suam quisque veterem retinuit. Et Dominus posuit in eo iniquitates omnium nostrum, id est*»[108], fecit eum pati pro iniquitatibus ominum. «*Coactus est et afflictus et non apperuit os suum. Et sicud agnus ad occisionem ductus est, et quasi ovis coram tondente se obmutescit. Ista expositione non indiget qui ante Pilatum adductus falsoque acusatus, verberatus, colaphis, cesus, consticuit de angustia et*

104 Is. 52, 15.
105 Is. 52, 15.
106 Is. 53, 1.
107 Cf. Pedro Alfonso, *Diálogo contra judíos*, 141-2.
108 Pedro Alfonso, *Diálogo contra judíos*, 142-3.

de iudicio sublatus est»[109], et ad crucem ductus et ibi in quantum homo passus est et mortus. Ideo dicit: «*Divisus est de terra viventium*»[110]»[111]. Sec nec ex hoc credetur purus homo protinus «*De divina eius generatione que inenarrabile et ineffabile est subdit «Generationem eius quis ennarrabit[112]», quod de nullus quia verus etiam Deus erat, «Propter scelus populi mei»[113] plagatus fuit, illud quod superius «Ipse autem vulneratus est»[114] et cetera.* »[115].

Et sequitur: «*«Tradidit in morte animam suam et cum sceleratis deputatus[116] est[117]» quia inter duos latrones crucifixus fuit. Et «Pro transgressoribus rogavit[118]», dicitur: «Pater dimitte illis quia nesciunt quid faciunt»[119]*»[120]. Sic igitur patet quod dicta prophetia dicta fuit de Christo et completa in suis operibus. Si vero istas ut aliqui iudei faciunt dicitur predictam prophetiam posse intelligi de Iheremia: «*Flagellatus, verberatus et incarceratus fuit et multa alia quod enarrare longum est mala pertulit. Vel de Iosia regi qui cum vir iustus et sanctus esset et pro peccatis non suis sed populi interfectus. Dico quod de neutro istorum potest esse quia neutri tota prophetia poterit applicari, quia Iheremias flagellam non conticuit nec peccata nostra tulit nec cetera ipsi applicabis quid prophetia dicit. De Iosia vero nihil quod in prophetia habeatur potuisse dici invenies. Patet illud quod et factus et populi scelere interfectus fuit*»[121]. Restat ergo quod de Christo sint dicta. Sed forte dices quod nondum est impletum illud, Ysaias II: «*«Iudicabit gentes et arguet gentes multas et Conflabunt gladios suos in vomeres et lanceas suas in falces et non levabit gens contra gentem gladium* |[177va.] *nec exercebuntur ultra ad prelium»[122]. Dico quod istud non dixit propheta quod facture sunt gentes, sed quod precepturus sit Christus, quem ad ibi Zacharias dicit de ipso: «Et loquetur pacem gentibus» sicud enim hic quod pacem precepturus sit, intelligimus dictum [esse] ita et ibi. Idem potes dire de illo Ieremia 23: «In diebus illis, id est, Christi, salvabitur Iuda et Israel habitabit confidenter, scilicet, quod nondum sit completum. Dico quod promissio ista facta est*

109 Cf. Pedro ALFONSO, *Diálogo contra judíos*, 142-3.
110 Is. 53, 8.
111 Pedro ALFONSO, *Diálogo contra judíos*, 72.
112 Is. 53, 8.
113 Is. 53, 8.
114 Is. 53, 5.
115 Cf. Pedro ALFONSO, *Diálogo contra judíos*, 142-3.
116 *Vulg.,* reputatus.
117 Is. 53, 12.
118 Is. 53, 12.
119 Lc.. 23, 34.
120 Cf. Pedro ALFONSO, *Diálogo contra judíos*, 140 y 144.
121 Pedro ALFONSO, *Diálogo contra judíos*, 141.
122 Is. 2, 4.

eis dumtaxat qui crediturí erant de Israel et Iuda. Unde et increduli non est completa, quemadmodum populo Israel de Egipto educto, quidam quia peccaverunt et a preceptis Deum recessunt, terram promisionis non intravunt. Sed omnes mortui sunt in deserto»[123]. Item nota quod videtur inpletum illud Ysaia: «*Habitavit lupus cum agno et pardus cum edo accubavit, vitulus et leo et ovis morabuntur simul et puer parvulus minabit eos, et leo quasi* [*bos*] *comedet paleas*[124]»[125]». Dico quod istud ut exponitum est sit simpliciter evenere stultissimi est credere. Quod enim prodesset talis consideratio certe enim, et ideo «*Nos per bestias illas que rapina et carne vivunt, impios homines intellegimus et raptores per reliquas vero pecudes mansuetos et simplices et de illis propheta dixit quod Christus eos simul habirare ac pacem habere preciperet et quod de omnibus intelligam insinuat cum subiungit «Quia repleta est terra sciencia Domini». Neque hoc propter pecudes dixit quod scienciam non habent. Item non videtur impletum illud Ysaias 30:* «*Et erit lux lune sicut lux solis et lux solis septempliciter sicut lux VII dierum in die qua alligaverit Dominus vulnus populi sui*»[126]*. Dico quod istud sic simpliciter accidere ut dictum est stultissimum est credere. Quia* «*Si sol solum duplo esset maior totum profecto mundum comburet, ne dum si septempliciter. Item occulos nostros nimio splendore obtundere. Item si lux lune esset sicut lux soli siam ultra quisceret super enim dies esset*»[127]. Dicendo igitur quod Augustinus «*Lunaris lucis et solaris voluit propheta intelligere fidem et gloriam in Christo crediturum. Ac si diceret fides illorum et gloria multipliciter maior erit quam modernorum, et quod istud fuerit intellectus eius innuit cum adiungit:* "*Non erit tibi amplius sol ad lucendum per diem nec splendor lune illuminabit te, sed erit Deus in lucem sempiternam*"[128]»[129], sic igitur patet quod Messias natus est et venit et quod ille Messias fuit Christus. Nam quod de Messia propheta fuerunt omnia in Christo et eius operibus claruunt ut patet per Ysaia. Sed forte dices: Non sufficit unus testis, quia «In ore duorum vel trium stat omne verbum»[130]. Dico quod ymmo sufficit quod constat de teste quod nullo modo mentirent, quales fuerunt prophete. Propterea, si testes de operibus Christi requiris, non solum tibi in testimonium adducam unum prophetam, sed omnes. Veniat igitur Baruc et dicat testimonio de Christo et de nativitate et incarnatione «*Deus noster est*

123 Pedro Alfonso, *Diálogo contra judíos*, 145-6.
124 Is. 11, 6-7.
125 Pedro Alfonso, *Diálogo contra judíos*, 146.
126 Is. 30, 26.
127 Pedro Alfonso, *Diálogo contra judíos*, 147.
128 Is. 60, 19.
129 Pedro Alfonso, *Diálogo contra judíos*, 147.
130 2 Cor 13, 1.

et non estimabitur alius ab eo. Hic adinvenit omnem viam science et discipline»[131]. *Et sequitur:* «*Post hec in terris visus est et cum hominibus conversatus est*»[132]. *Item Osee habetur:* «*Salvabo eos in Domino Deo temporum*»[133]. *Dicas mihi, iudee, quis sit iste Deus quod Deus vocat Deum ebreorum? Veniat Moyses et peribeat testimonium Christo.* «*Deuteronomio 28:* "*Prophetam*" *inquam,* "*De gente vestra et de fratribus vestris sicut me suscitabit Dominus Deus tuus ipsum audies ut petisti a Domino Deo tuo in Oreb quando constio congregata est, atque dixisti ultra non audiam vocem Domini Dei mei et ignem hunc maximum non videbo amplius ut non moriar*"[134]. *Et ait Dominus mihi:* "*Prophetam suscitabo eis de medio fratrum suorum similem et ponam verba mea in more eius loqueturque ad eos omnia que ego precepero illi*"[135]» [136]. Sed forte di|[177vb.] ces sicut multi iudei qui dicunt quod istud extitit «*Dictum De Iosue filio Nun, qui post Moysen et ipsius loco surrexit*»[137]. Dico quod non est verum, sed de Christo fuit dictum quod intelliges si ystorie seriem diligentur asprexis. Nam «"*In monte Oreb filii Israel paulo ante petuerint ne ultra vocem Deo tam terribilem audirent*"[138]. *Ideo ait Dominus ad Moysen:* "*Prophetam suscitabo eis*" *et cetera*»[139]. Item numquam legimus Iosue prophetasse, sed Christus prophetavit de sua morte, resurrectione, ascensione et cetera. Item Iosue non fuit filis Moysi. Nam Moyses dedit legem et non ipse, sed Christus qui similiter dedit legem. Item in fine Deuteronomio dicitur «Non surrexit ultra propheta in Israel sicut Moyses»[140], ergo Iosue non fuit sibi filis. Item de Iosue expresse loquitur scriptura in libro Numerorum XXVII ubi dixit Dominus ad Moysen: «Tolle Iosue filium tuum ubi vero in quo est spititus Dei et pone manum tuam super eum, et dabis ei precept cunctis videntibus et partem glorie tue»[141]. In quo etiam inveni quod non fuit sibi filis. Veniat Nathan propheta et dicat testimonium Christo, ait enim in prima: Deo ipsi David in Paralipomenon capitulo 17º: «Cum completi fuerunt dies tui et doretis cum patribus suscitabo semen tuum post te et firmabo regnum tuum»[142] et «Stabibam tronum regni eius usque in spiritum. Et ero illi in patri et ipse erit mihi in filium et

131 Cf. Baruch 3, 36.
132 Baruch 3, 38.
133 Os. 1, 7.
134 Deut. 18, 15-16.
135 Deut. 18, 18.
136 Pedro ALFONSO, *Diálogo contra judíos*, 131.
137 Idem.
138 Cf. Ex. 20, 19.
139 Pedro ALFONSO, *Diálogo contra judíos*, 133.
140 Deut. 34, 10.
141 Num. 27, 18.
142 2Sam 7, 12.

fidelis erit domus usque in secula»[143]. Sed forte dicas quod de Salomone dictum est. Dico quod non est verum quia predicta nono congriunt Salomoni quia Salomon patre vivente adhuc regnavit. Item regnum eius cito firatum est. Item «Cum senex esset depravatum fuit cor eius per mulieres ut sequeretur deos alienos»[144] ut habetur in 3º libro reges. Nomine ergo fidelis extitit quid apostatare permitit et regem eius scidit et filio eius aferens altero dedit. Veniat Ysaia et peribeat testimonio nativitati Christi: «Parvulus in quid natus est nobis et filio datus est nobis ad consiliarius Deus fortis»[145] et cetera. Et sequitur: «Multiplicabitur eius imperium et pacis eius non erit finis»[146]. Indica mihi, O iudee, quis sit puer iste nobis natus quod Ysaia asserit: «Deum et eius imperium super unum nisi Christus. Veniat «*Micheas propheta et peribeat testimonium loco nativitatis Christi, ait ei: «Et tu Bethleem effrata*»[147] *et cetera. Ex sequitur:* «*Egressus eius ab initio a diebus eternitatis*»[148]. «*Dicat mihi iudeus quis sit iste quod propheta predixit nasciturum de Bethleem et cuius egressus sit*»[149] a diebus eterniti nisi Christus. Veniat et Davis et peribeat testimoni iudicio Christi et passioni. «Quare fremuerunt inquid gentes et populi et populi meditati sunt inania»[150], id est, iudei «astiterint reges». I Herodes et femores iuderorum «Adversus Deum et adversus Christum eius»[151]. Et alibi in Psalmus Domino dicit: «Circuncederunt me canes multi et consilium malignancium absedit me»[152]. Item de eius passione ait: «Foderunt manus meas»[153] et cetera. Et sequitur: «Diviserunt sibi vestimenta mea»[154] et cetera. Et alibi «Dederint in escham meam fel et in siti mea potaverunt me aceto»[155]. Istud non legitur quod David sustinuit sed Christus. Et alibi «Homo pacis mee qui edebat panes meos magnificavit super me supplantattiones»[156]. Veniat Malachias propheta et facit testimonium Christi et passione eius: «Aspiciunt inquid in me quem confixerunt et plangent plactum quasi super unigenitum et dolebunt super eum ut doleri solet in morte [primogeniti]»[157], quod totum factum deprehendimus in Ihesum quem crucifixerunt iudei in cruci quem dolebunt a se

143 Cf. I Par., 17, 11-13; 2 Sam. 7, 15.
144 1 Reg. 11, 4.
145 Cf. Is. 9, 6.
146 Is. 9, 7.
147 Mich. 5, 2.
148 Mich. 5, 2.
149 Petrus Blesensis, *Contra perfidiam iuderorum*, PL 207, 842a.
150 Ps. 2, 1.
151 Ps. 2, 2.
152 Ps. 21, 17.
153 Ps. 21, 17.
154 Ps. 21, 19.
155 Ps. 68, 22.
156 Ps. 41, 10.
157 Zach. 12, 10.

crucifixum in die iudicium. «*Veniat Amos capitulo 8 propheta et peribeat testimonio: «Tene* |[178ra.] *bris factis in passione eius in meridie. Erit inquid in die illa dicit Dominus occidet sol in meridie et tenebrescere faciam luna in die [luminis]*[158]*». Adido et Ieremias capitulo XV peribens testimonio ait: «Exterrita est inquid quod parturit», id est, Iherusalem et «Afflicta est anima eius illius: occidet eis sol, cum adhoc medius esset dies: Confusa est et maledicta reliquas in gladio dabo*[159]*» quod factum est per Vespasianum*»[160]. Venit item ille fidelis Ysaia capitulo 35 et dicat aliquid de miraculis Christi et de eius sepultura. «Tunc inquid aperientur occuli cecorum et aures surdorum patebunt. Tunc saliet sicud cervus claudus et aperta erit lingua mutorum»[161]. Et ideo in signum quod ipse erat ille qui mittendus erat ait discipuli Iohanis Baptiste qui a Deum missi fuerant. «Euntes renunciare Iohanis que audi et vidi. Ceci vident, claudi ambulant, surdi audi, morti resurgunt, pauperes evangelizantur[162]» et cetera. Item de sepulcro ait Ysaia capitulo XI: «Erit radix Iesse qui stat in sugnum populorum ipsum gents deprecabuntur et erit sepulcrum eius gloriosum»[163], ubi autem habemus in signum populorum ipsum gentes de peccata: «*LXX transtulerunt, resurget a mortuis ut princeps sit omnium nationum et universe gentes sperent in eo*»[164]. Veniat item Ieremiae V et peribeat testimonio negationi iudeorum: «Prevaricatione inquid precaricata est in me domus Iuda, ait Dominus. Negaverunt me et dixerunt non est ipse»[165] quod etiam hodie dicunt iudei: non est ipse, sed expectamus aliud. O miseri, «Expectate hic cum asino»[166] donec veniat quia in perpetuum non habebitis aliud. Veniat Osee propheta et peribeat sibi testimonium quod non debebant sibi frangi crura, «Os inquid non cominuetis ex eo»[167]. Item Ieremia peribeat testimonium lapidi superponito in sepulcro, dicitur: «Lapsa est in lacu vita mea et posuerunt super me lapidem»[168]. Item Osee preibit testimonium quod discendit ad inferos ait iu? educeret sanctos patres, dicitur: «De manu mortis liberabo eos, de morte redimam illos et ero mors tua. O mors ero morsus tuus inferne»[169]. Quia igitur non remansit sed quod surrexerit, peribet

158 Cf. Amos 8, 9.
159 Cf. Ier. 15, 9.
160 Cf. ISIDORUS HISPALENSIS, *Contra iudeos*, caput XLV.
161 Is. 35, 5.
162 Lc. 7, 22.
163 Is. 11, 10.
164 IERONIMUS, *Commentarii in Isaiam*, 4, caput XI.
165 Ier. 5, 11.
166 Gen. 22, 5.
167 Io. 19, 36.
168 Lam. 3, 53.
169 Os. 13, 14.

testimonium Psalmos, dicitur: «Caro mea requiescet in spe quoniam non declinans[170] animam meam in inferno nec dabis sanctum tuum videre corruptionem»[171]. Item ego dormi? et sopo? Sum et cetera. Sed quod die tertia resurexerit peribet testimonium Osee, dicitur: «Venite et revertamur ad Dominum quia ipse cepit et sanabit nos, percuciet et curabit nos, postes II dies in tristitia die suscitabit nos»[172]. Et sequitur: «Quasi diluculum prepatus est egressus eius»[173]. De ascensu eius in celum peribet testimonium Daniel, dicitur: «Aspiciebam in visu noctis et ecce cum nubibus celi quasi filius hominis veniebat» et sequitur: «Usque ad anitiquum dierum pervenit», id est, usque ad patrem, et «In conspectu eius obtulerunt eum et dedit ei potestatem regnum et omnes populi tribus et lingue ei serviunt. Potestas eius potestas eterna et regnum eius quod non corrumpetur»[174]. Et David ait: «Atollite portas principes»[175] et cetera. Ecce iudee plures testes ex lege tua de operibus Christi. Non ergo dicas tu de teipso testimonium dicis testimonium omnium non est verum, crede igitur prophetis et revertere ad Dominum Deum salvatorem tuum. Placeat igitur ipsi Ihesum ut ipse qui nos sua misericordia redimit dignem cor vestrum lapideum in carneum transmutare[176] et iurare? Conspecta, in ipsum credatis et credenda vitam eterna habeatis.

Tertium testimonium ad confundendum maliciam iudeorum est una visio Nabuch rege in qua adventus Messie sibi extitit et revelatus sicut sibi per Danielem capitulo II extitit explicatum. |[178rb.] Ait enim Daniel tempori Nabuch: «*Tu rex cogitare cepisti in stratu tuo quid esset futurum post hoc: et que revelat misteria ostendit tibi quod futura sunt*»[177]. «*Tu ergo rex videbas et ecce quasi statua una grandis statua sublimis stabat contra te. Eius intuitus erat terribilis. Hic statue caput erat ex auro optimo, pectus et brachia de argento, venter et femora ex* [*a*]*ere, tibie vero ferree, pedum quodam pars erat ferrea, quodam fictilis. Videbas itaque donec abscisus est de monte lapis sine manibus et percussit statuam in pedibus eius ferreis et fictilibus et cominuit eos. Tunc contrita sunt pariter ferrum testa et* [*a*]*es argentum et aurum et redacta quasi in favillam quod rapta est auctoritate nullusque locus inventus esset. Lapis autem que percusserat statuam factus est mons et implevit universam terram*»[178] et cetera. «*Tu es ergo caput aureum*»[179]. Ecce

170 *Vulg*. derelinques.
171 Ps. 15, 9.
172 Os. 6, 1.
173 Os. 6, 1.
174 Dan. 7, 13-14.
175 Ps 23, 7.
176 Cf. Ez. 11, 19.
177 Dan. 2, 29.
178 Dan. 2, 31-35.
179 Dan. 2, 38.

primum imperium in quo ipse fuit caput aureum «*Et post te consurget aliud regnum minus te*»[180] *quod fuit regem Medorum et Persarum et ideo dicuntur habere «Pectus et brachia de argento*»[181]. *Et 3m regnum Alexandrum? quod imperabit universe terre istud fuit imperium grecorum. Et ideo dicitur habuisse «Ventrem et femora ex [a]ere*»[182]. «*Et Regem 4m erat ferreum, quo ferrum cominuit et domat omnia sicut et istud regem cominuet omnia et conteret. Istud fuit romanum imperium. Quia ergo «Vidisti ferrum mistum teste ex luto, comiscebuntur quidem humano semine, sed non adherebunt sibi sicud ferrum misceri non potest teste»*[183]»[184]. Certe ista «*Testa convincta ferro in pedibus statue nec convenientius potest significare quam regnum iudeorum cum quibus romani fecerunt societatem?*»[185]. *Nam quod per testam significare regnum iuderoum habetur Trenorum 4: «Quomodo computati sunt in vasa testea opus manuum figurale*[186]». *Item dicitur in Machetaca vomzara en perec lifne: «Tribus annis fecerunt guerram romani cum grecis et non prevaluerunt quosque inierunt fedus et fecerunt societatem cum Israel, tali pacto quod quando essent ex istis reges essent ex illis comites et econverso. Item ibidem per CLXXX annos ante destructionem templi dominari cepit regnum nequicie super* [*Israel*], *id est,romanum, ut dicit glosa rabbi Selemó*»[187]: 2m., quod vidisti quod «Abscisus de monte lapis sine manibus et construit testam et ferrum et [a]es et argentum et aurum deus magnus ostendit regi quod ventera sunt postea»[188]. Quis sibi voluit ista karissimi? Quis enim est iste lapis abscissus et cetera nisi verus Messias Christus Ihesus qui carnem assumpsit de Beata Virgine sine virili semine sed spititus Sanctus iuvante. Quia autem huius lapis sit Messias habetur In Beresith Raba super illud Genesis 18: Et egressus Iacob «*Postquam Messias vindicaberit se de Esau impio ipse fiet rex magnus et hec est quod scribitur Daniel II: lapis autem qui* «*Percussit autem qui persussit ymaginem, factus est mons magnus et implevit universam terram*»»[189]. Item dicit rabbi Salomon super illud Michea V: «Et tu Bethleem terra Iuda usque ibi ex te nunc egredietur»[190]. Iste est Messias filius David, de quo dictum est in Psalmus: «Lapidem quod reprobaverunt hedificantes[191]» et cetera. Item rabbi

180 Dan. 2, 39.
181 Dan. 2, 32.
182 Dan. 2, 32.
183 Dan. 2, 43.
184 MARTÍ, «*Capistrum iudeorum*», I, 100.
185 Ibidem, I, 104.
186 Ibidem, I, 104; Lam. 4, 2.
187 Ibidem, I, 104.
188 Dan. 2, 45.
189 MARTÍ, «*Pugio Fidei*», 341; Dan. 2, 35.
190 Mich. 5, 2.
191 Ps. 117, 22.

super illud Ys. 28. Et ecce ego fundans in Syon lapidem fortificantem angularem preciosum. Qui crediderit in eum contrahabitur. Iste lapis est Messias qui est in Syon lapis fortificatus. Iste in quam «Lapis percussit statuam in ferreis pedibus et fictilibus et cominuit eos»[192]. Hec completum fuit quando iudeis rebellantibus confederatio et societas inter romanos et eos fuit omnio disiuncta. Nam a Tito et Vespesiano |[178va.] templum disiunctum fuit et Iherusalem funditus subversa et postea ut habetur in Maocheca de Tahanut[193], Ierosalmi, distinctione Beselos capitulo VIII: «*LII anno a destrucione templi Adrianus Cesar omnio destruxit et dissipavit regni iudeorum, reliquias interfecitque de iudeis tot in sola civitate Bethter quod de ossibus eorum sepivit vineam suam quam XVIII miliaria in longum et tamen in latum habebat. Erat autem sepes alta quantum quis posset elevare pedes et extendere manus, et hec totum in Machera*»[194]. Concludo ergo ex predictis, scilicet, quod cum probatum sit quod coniunctio ferri et teste sit societas regni romani et iuderorum et quod huius societas sit iam separata et lapis per quam hic societas est disiuncta sit Messias ut omnia predicta declarata fuerunt. Consequens est: Messias non solum natum fuisse sed etiam in diebus regum hic venisse et suum regnum incepisse. Denique cum in diebus istorum regum de nullo alio nisi de Ihesu salvatore nostro dictum sit vel suspicatum quod fuerit de virgine natus et abscisus de monte? mulieres carnis a de sine manibus. Cumque etiam ipse fuerit iudeis eorum exigentibus culpis lapis offensionis et petra scandali sicque construerit statuam in testeis pedibus. Hec est ydola triam supradictorum quatuor regnorum non per astam vibrando vel gladium levando sed per beatos apostolos suos aliosque discipulos ut in gestis sanctorum legitur miraculose. Ita ad Nilum redegerit quod non inveniatur ydolatria in istis 4 regnis locus an tempus de sub celo quod animas prophetarum nunquam facere potuit nec etiam omnes simile. Unde David in Psalmos: «Reminiscentur et convertentur ad Dominum universi fines terre. Et adorabunt in conspectu eius universe familie gentium»[195]. Hoc autem nunquam fuit conpletum nisi modo quoniam universe gentes adorant Deum ut distributio intelligam non pro singulis generum sed pro generibus singulorum. De quolibet enim genere gentium conversi sunt ad fidem Christi et adorant Deum. Denique cum nonem eius a principio multum abiectum et vile apud homines suaque doctrina suaque miraculosissima opera per totum mundum virtute divina extensa fuerit, necessarium est verum Messiam fuisse. Ita ut merito de eo dicit possit quod licet aliquando lapis parvus. Postea tamen in monte ita magnum et altum excerverit quod non solum terram sed etiam ipsum mare celumque repleverit. Ipsum

192 Cf. Dan. 2, 34.
193 Orden Moed, volumen Ta'anit.
194 Martí, «*Capistrum iudeorum*», I, 104-6.
195 Ps. 21, 28.

igitur fuisse verum Messiam. Nulli dubium est nisi illi cuius mentem ultio divina suaque requirente perfidia, amencia et cecitate ita percusserit quod palpet in meridie sicut palpare solet cecus in obscuritate. Et idem fiat quod nunquam dirigat vias suas, Deuteronomio 28 capitulo. Ite est inquam ille Messias quem postea ligno affixistis, in cruce posuistis, hodio gratis habuistis. «*Quia quidem odium non solum cecidit in hominem iustum et sanctum sed etiam in Deum. Ideo omnibus iuderoum sceleribus preponderavit nam destructionis templi et dispersionis iudeorum et annihilationis regni et sacerdotii causa fuit. Et hec est quod procul dubio quidam puer medisse legitur cuidam Rabbino in III Matheqeq Gittin en perec Samin legitur enim inquid Rabbi Iosue ivit ad quodam castrum magnum quod erat Rome et invenit ei unum puerum captum in domo carceris et dixit ei:* "*Quis dedit in diremptionem Iacob et Israel vastantibus?*"[196]*, respodit puer et dixit:* "*Nonne Adonay, iste cui peccavimus? Et noluint in viis eius, in mandatis eius ambulare et non audierunt legem eius et effu*[*n*]*dit super eum indignationem furoris sui et forte bellum et conbussit eum* |[178vb.] *in circuitu et non cognovit et succedit eum et non posuit super cor*"[197]*. Nota quod per hoc quod dicit propheta: 'Adonay' manifeste ostendit de Messia fuisse locutum, qui Deus de mirabilis est ratione humanitatis. Manifestus vero propter hoc quod subdit. Et non audierunt legem eius, legem enim Dei datam per Moysem. Et audiebant et ei operam dabant* [*morte*]*. Sed legem evangelii iudei audire noluerunt usque in hodiernum die. Et ideo* "*Effudit super eos indignationem furoris sui et forte bellum*"[198] *et cetera*»[199].

Ex predictis patet manifeste quod iudei et regnum suum et quicquid etiam ferreum etiam de ferri plantario natum ratione Herodis Ydumei inertum erat cum eis contrictum fuerit per Dominum Ihesuchristum licet hec ipsi miseri, ut dicit Ysaias: «Peccatis suis facientibus non cognoscant».Sed attendendo quod iudei, qui more mercarum semper fere sunt sacrificia et santissima respuentes et corrupta et ulcerosa querentes contra predictam rationem sui exponem arguunt et opponunt primo sic: Dicunt ei quod ista duo regna non fuerunt nunquam comixta humano semine eo modo quo dictum est a Daniele[200] quare expositio nostra nulla est. Quibus respondemus: «*Obiciendo illud flagicium quod Herodes Ydumeus, ut patuit in principio? antecedentis testimonii cum puella mortua dictus est perpetresse. Sed, comixta fuerunt regna in pedibus statue non semine femineo sed tamen humano quia Herodes vivus et puella mortua erat et ideo non adheserunt sibi*»[201]. 2º opoponunt

196 Is. 42, 24.
197 Cf. Is. 42, 24-25.
198 Is. 42, 25.
199 MARTÍ, «*Pugio Fidei*», 327-8.
200 MARTÍ, «*Capistrum iudeorum*», I, 120-122.
201 MARTÍ, «*Capistrum iudeorum*», I, 120-124.

dicentes quod per statuam non intelligitur ydolatria ut Paulo postea conclusimus, cum non significaverint nisi predictam 4or regna, quibus dicimus quod non est verum. Nam et rabbini eorum «*Per statuam intellexerunt non solum 4or regna, sed etiam ydolatriam. Unde legimus in Perec Heleq et dixit rabbi Iheuda quod Raab dixit quesivi David colere culturam extraneam. Et factus est David veniens usque ad caput, et non est caput nisi cultura extranea sicut dictum est Daniel II capitulo:* "*Et ipsi statue caput eius aurum bonum*"[202]»[203]. 3º arguunt dicentes quod regnum Messie secundum nostram expositione nunquam erat delendum nec alteri populu tradendum, et tamen iudeus quod regnum christianorum frequenter auferent, eis et traditur post modum sarracenis. Quibus etiam respondeo quod «*Regnum Messie, id est, Christi, non est principaliter de hic mundo. Non enim superbus in equo superbo sed rex pauper et humilis equitando in asino venire debuit, ut habetur Zacharie 9. Et ideo solet intelligere de regno suo eterno sicut a Daniel II capitulo dictum est. Et regnum ipsius non corrumpere sed de gloria paradisi quod solum iustis debent?*»[204]. Placeat igitur templi Ihesum qui de tenebris nos vocavit in admirabile lumen suum ut ipse dignetur hunc populum durum et cecum de tenebris occitis cruente et ad sui cognitionem deducere taliter ut cecitate fugata et veritate cognita venere mereamur adiucam quoniam nobis concedat et cetera.

Quintum testimonium est angeli Gabrielis. Dicitur ad Daniel capitulo IX: «"*Septuaginta ebdomade abbreviate sunt super populum tuum et super urbem sanctam tuam ut consumatur prevaricatio et finem accipiat peccatum et deleatur iniquitas et ungam sanctus sanctorum et adducam iusticia speritiva et impleatur visio et prophetia scito ergo animadvere ab exitu sermonis ut iterum hedificetur Iherusalem usque ad Christum ducem, id est, donec Messias veniat, Ebdomade VII et ebdomade LXXII erunt et rursum hedificabitur platea et fossatum et in angustia temporum. Et post ebdomadas LXII occidetur Messias, id est, Christus, et ipsam civitate et sanctuarium disipabit populus ducis venture*"[205] *et igitur confirmabit autem pactum multi ebdomadas* |[179ra.] *una et in dimidio ebdomadis deficiet hostia vel sacrificium et in templo erit abhominatio desolationis et usque ad consumationem et finem perseverabit desolatio*»[206]. Ad cuius emissam sciendum quod ut potest ex scriptura divina haberi adventus filii dicitur in carnem non solum fuit prophetatus per predictos patriarchas et prophetas, sed etiam per multos alios a predictis et etiam per angelos. Ipse enim est de quo dixit Dominus ad Abraam patriarcham, Genesis

202 Dan. 2, 32.
203 Martí, «*Capistrum iudeorum*», I, 122-4.
204 Ibidem, I, 124.
205 Dan. 9, 24-27.
206 Cf. Martí, «*Capistrum iudeorum*», I, 126-8.

22: «Benedicentur in semine tuo omnes gentes[207]», Christus enim de semine Abrae fuit secundum carnem. Unde apostolus Paulus exponens predictum verbum dicit, Ad Galatas 3: «Et semine tuo qui est Christus[208]». Et in psalmus: «Benedicentur in ipso omnes tribus terre[209]». O, igitur, magni eum quod de nullo alio potest intellegi nisi de Christo sicut totus ille psalmus ostendit.

Item Aggeus propheta capitulo II hec dicit: «Dominus exercituum adhuc [unum] modicum, ego comovebo celum et terram mare et arida, et monebo omnes gentes[210]», id est, ad fidem et «Veniat desideratus cunctis gentibus[211]». Tunc enim Dominus comovit mare et aridam, id est, habitantes in insulis et aliis terris quoniam predicatio apostolorum pervenit ad eos. Unde exponendo dicit: «Et movebo omnes gentes», scilicet, ad fidem. Et David. In Psalmi 84: «Dominus dabit benignitatem et terra nostra», in virgo Maria «dabit fructum suum»[212], quod convenit cum ysaias dicitur XIV: «Rorate celi desuper et nubes pluant iustus aperiatur terra et germinet salvatorem»[213].

Item in adventum eius commovit Dominus celum mitendo angelos de celo sue incarnationis mericios? Commovit terram mitendo prophetas contemporaneous sue incarnationis qui eius carnationem expressius nunciarent quam prophete qui precesserant, de quibus fuit Helisabeth mater Ioannes Baptiste, filius Zacharie, qui cum esset pregnans de ipso Ioannes et veniret ad eam mater Domini nostri Iesuchristi pregnans fili, de ipso Domino Ihesu exclamavit Helisabet et dixit: «Benedicta tu in mulieribus et benedictus fructus ventris tui». Et «Unde hoc mihi ut veniat mater Domini mei ad me? Ecce enim ut facta vox salutationis tuae in auribus meis exaltavit infans in gaudium in utero meo[214]». Item Zacharias predicti, Ioannes pater, dixit prophetando Christi. Iohanne, «Tu puer propheta altisimi[215]» et cetera. Item legitur in evangelio Ioannis 1 quod cum dictus Ioannis Babtista predicaret et videret Christum dixit populis de ipso: «Ecce agnus Dei, ecce qui tolit peccata mundi[216]». Item dixit de eo: «Vidi et testimonium prebui quia hec est filius Dei». Item in evangelio Luce II: cum Dominus Ihesus offeretur in templo XL die post nativitatem eius secundum consuetudinem legis, Symeon venit in spiritum in templum, de quo ibidem legitur quod erat homo iustus et timoratus expectans consolationem Israel, et «Spiritus

207 Gen. 22, 18.
208 Gal. 3, 16.
209 Ps. 71, 17.
210 Ag. 2, 7.
211 Aeg. 2, 8.
212 Ps. 84, 13.
213 Is. 45, 8.
214 Lc. 1, 43-44.
215 Lc. 1, 76.
216 Io. 1, 29.

Sanctus erat in eo», et quod «A*cceperat responsum asperum, scilicet, non visurum se mortem nisi primum videret Christum Domini*»[217]. Hic, cum Christus offeretur in templo ut dictum est, «Accepit eum in ulnas suas et dixit: nunc dimittis»[218] et cetera. Item per angelos fuit prophetatus, Lucas I: «Missus est angelus Gabriel[219]» et cetera. Et sequitur. «Ecce concipies et paries»[220] et cetera. Item Daniel IX longe ante predixit, ait angelus Gabriel Danieli dicitur: «Eo veni ut iudicarem tibi quia vir desideriorum es. Tu ergo animadvertere symonem et intellige visionem septuaginta ebdomades»[221] et cetera.

In quo quidam verbo «*Enumerat Daniel septimanas usque ad mortem Christi dupliciter. Primo sumatim et indicative*[222]: [*Septenae*] *LXX ebdomade* [*precisae sunt*]. *2º distincte, id est:* «*Scito ergo et animadvertere*[223]» *et cetera. Item circa primum duo facit quia primo ponit numerum in summa usque ad Christi passionem, cum dicit: LXX ebdomade. 3º enumerat effectus sive beneficia ipsius passionis, id est:* «*Ut consumatur prevaricatio*»[224] *et cetera*»[225]. Ad evangelii autem istius partis sciendum est quod secundum usum sacre scripture non potest intellegi ebdomada ad plus nisi VII annorum. Unde Leviticus 25b habetur: «Numerabis tibi VII ebdomadas annorum»[226]. *Item* «*Isto modo accipit in Ezechiel capitulo IIII: «Dormes super latus tuum* |[179rb.] *dextrum 2º et portabis peccatum domus Iuda XL diebus, et sequitur diem pro anno*»[227] *dedi tibi*»[228]. «*Non igitur sunt iubileorum annorum centenariorum, ut quidam iudei falso dicunt*»[229]. Negant etiam prophetam fuisse Danielis. Vera tamen dixisse et Gabrielem sibi locutum fuisse non negant. «*Si igitur isto modo et vere septimana accipiatur summa annorum LXX septimanarum erunt CCCC XC*»[230]. «*Dicunt autem iste septimane abbreviate secundum Bedam, quia cum annus solaris superet lunarem in XI diebus, ebdomadaes annorum lunarum breviores sunt ebbomadibus annorum solarium. Ebdomadae igitur iste abbreviate sunt quia annorum lunarium et non solarium sunt*»[231]. Sed «Salva reverencia Bede, istud non

217 Thomae Aquinatis, *Cathena in Lucam*, lectio 8.
218 Lc. 2, 28.
219 Lc. 1, 26.
220 Lc. 1, 31.
221 Dan, 9, 23.
222 *Capistrum,* indistincte.
223 *Capistrum,* intellige.
224 *Capistrum*, Ad consummandam culpam.
225 Martí, «Capistrum iudeorum», I, 128.
226 Lev. 25, 8.
227 Ez. 4, 6.
228 Martí, «*Capistrum iudeorum*», I, 130.
229 Idem.
230 Idem.
231 Idem.

videtur verum quia in ebrayco non ponitur abbreviate, prout sonat in detruncationem sive diminutionem, sed prout [sonat, sed ponitur precisse, prout de]notat temporis determinationem, id est, non plus nec minus»[232]. Item, «*Si iudei haberent annum breviorem XI diebus quam sit annus solaris, cum secundum legem teneantur primo mense cuiuslibet anni sui facere Pascha et die determinato, scilicet 15ª die primi mensis sequeretur quod Pascha eorum non esset super eodem tempore, sed iam pluries ocurriset, totum annum, quia Pascha istius anni anticiparet Pascha preteriti anni in XI diebus. Et eodem modo Pascha anni sequentis precederet per 22 dies et cetera, quod patet manifeste falsum quia semper faciunt eodem tempore, et ideo patet quod computantur per annos solares, sicut et nos, licet enim ipsi incipiant menses a lunationibus, tamen tertius annus apud eos est bolisinalis, id est, habet XIII lunationes, et ita reducuntur sic ad equalitatem*»[233]. «*Si vero queris quomodo ergo hes septimane debeant computari et numerus eorum quomodo sit accipiendo. Dico*[234] *quod 4or oppiniones ponuntur de hic in glosis Bede, scilicet, et Affricani, ebreorum et Tertulliani. Beda et Affricanus contrariunt in principio et numeratoris. Uterque enim incepit numerare a XXº anno Arthaxersis, scilicet, quando Neemias pincerna ipsius impetravit reparationem murorum Ihesusalem, ut habetur Neemiae 2a. Sumunt autem rationem ex determinatione sequenti ubi dicitur: "Ab exitu sermonis ut iterum rehedificetur Iherusalem*"[235]*. Unde arguunt quod a tempore licentie date rehedificandi Iherusalem debet incipere numerus septimanarum quod simul XXº anno Arthaxeris ut dicitur Nehemia II capitulo. Differunt tamen in finem. Nam Affricanus dicit eos esse conpletas usque ad annum XVm imperii Tiberii cesaris, quo anno credidit Dominum fuisse passum, in quod fuit deceptus, quia illo anno fuit babptizatus. Sic habetur Lucas IIIa:«Anno», inquid «XV imperii cesaris procurante*[236]*» et cetera. Beda sic dicit: eas fuisse completas XVIIIº anno imperii Tiberii cesaris sub quo passus est Christus et istud sequitur ecclesia. Hebrei vero et Tertullianus sicud dicit glossa conveniunt in principio. Incipit enim uterque ebdomodas numerare a primo anno Darii, qui destruxit regnum Caldeorum, et interfecit Balthasar, ut habetur Daniel 4. Sumunt enim rationem ex hoc quod dictum est: «Scito et animadvertere ab exitu verbi», id est, ab eo tempore quo angelus locutus est, quod fuit primo anno Darii ut a Daniel, dicitur IXa. Sed diferunt in fine. Nam Tertullianus protendit ebdomadas usque ad obsidionem civitatis Iherusalem per Vespesianum. Iudei vero a primo anno Darii ut dicit glossa usque ad eversionem*

232 Nicholaus de LIRA, «Quaestiones iudaicam perfidiam» , col. 1706F.
233 Idem.
234 *En el margen,* Dico prima opinio.
235 Dan. 9, 25.
236 Lc. 3, 1.

Iherusalem sub Adriano. Sed istorum oppinio inprobam per Cronica temporum regnum persarum et grecorum et romanorum, usque ad nativitatem Christi. Sicud enim dicit Ieronimus. Regni persarum computantur[237] *CCXXX anni. Macedonum sive grecorum CCC. Et post istos romanorum usque ad nativitatem Christi XXX qui omnes simul iuncti sunt DLX anni. Et ideo tempore Ciri usque ad nativitatem Christi habemus completas ebbdomadas et adhuc LXX annos qui sunt X ebdomade. Quare ista opinio stare*|[179va.] *non potest. Et ideo ecclesia solum sequitur Bedam. Ieronimus autem in originale ponit multorum aliorum oppiniones ut Eusebii, Ypoliti, Appolinaris, Clementis et Origenis. Suppositis igitur tribus de nativitate Christi*[238] *probantur a Beda LXX ebdomade abbreviate, id est, lunares usque ad passionem Cristi. Primum igitur quod supponendum esse videtur est quod a XX° anno Arthaxersis usque ad XVIII annum Tiberii Cesaris regnaverunt Perse* [*C*] *XVIII annis usque ad mortem Darii, filii Arsani, quem Alexander occidit. Deinde ab Alexandro usque ad mortem Cleopatre regnaverunt greci C· CCC annis*[239]*. Inde vero romani usque ad XVIII annum Tiberii LVII annis, qui anni simile iuncti sunt anni solares CCCCLXXV, qui faciunt annos lunares* [*C*]*CCCXC, V mensibus qui supplentur ex residuo anno Tiberii in quo passus est Dominus. 2m. quod est supponendum est quod Dominus passus sit in XVIII anno Tiberii cesaris. Et hic secundum evangelium Lucas qui dicit Iohanem incepisse predicare anno XV° Tiberii cesaris, postea vero usque ad passione vixit Dominus tribus annis quibus predicavit. 3° quod supponendum est dicitur excrescencia anni solaris ad lunarem. Excedit enim annus solaris lunarem XI diebus. Quibus suppositis necesario inpleta fuit prophetia Daniel in passione Domini*»[240]. Est ergo expositio predicte prophetie tale: LXXª ebdomade, id est, «*septicies LXX vel CCCCXC anni era[n]t constituti ab eiusdem anno prophetie usque ad destructionem Iherusalem et templi, quod a Tito romanorum principe fuit facta. Cuius destructionis tempore iam Christus venerat qui et iusticia seculorum et sanctus sanctorum erat, per quem etiam peccatum omne et iniquitas est deleta et prophetia omnis impleta. Cetera que secuntur omnia ad horum CCCCXC annorum spectant divisionem et determinationem per hoc ergo quod ait: «Scito ergo et animadverte ab exitu sermonis et iterum hedificetur Iherusalem usque ad Christum ducem ebdomade VII».*

Innuitur quod ad huius die prophetie usque ad Cirum regem persarum qui ipso deo per Ysaias Christus appellatus est, fuerunt VII annorum ebdomade, id est, XLIX anni cuius Ciri precepto cepi Iherusalem reedificari. In cuius reedificatione

237 *Capistrum,* supputantur.
238 *Capistrum,* necessitate.
239 *Capistrum,* CCC annis.
240 Martí, «*Capistrum iudeorum*», I, 130-4.

et postquam consumatum est opus usque ad adventum Titi super Iherusalem CCCCXXXIIII anni fuerunt, et hoc est quod dicit ebdomade LXII, id est, quadringenti XXX[a] [IIII] anni erunt et rursum hedificabitur platea et muri in angustia temporum. Et post ebdomadas LXII occidetur Christus. Quod est: post ebdomadas VII. Et postquam occidetur Christus civitatem et sanctuarium dissipabit populus, scilicet, romanus, cum duce venturo, id est, Tito, et finis eius vastitas. Et post finem belli statuta desolatio. Quod autem sequitur confirmabit pactum multum[241] *ebdomada una, ista profecto ebdomada una VII sunt anni obsidionis. VII enim annis obsessa fuit civitas ab exercitum romanorum et infra illos VII annos coacti fuerunt intus et afflicti quod no haberent unde sacrificium facerent. Et hoc est quod ait «In dimidio ebdomadis», id est, infra ebdomadam deficiet hostia et sacrificium et in templo erit abhominatio desolationis. Quod etiam additur usque ad consumationem et finem perseverabit desolatio. Insinuat quod desolatio illa et captivitas fine foret caritura. VII ergo ebdomade usque ad Cirum et LXII a Ciro uque ad Titum et ebdomada una obsidionis profecto LXX sunt ebdomade*»[242]. Sed forte quaeres quare iudei tam evidenti prophetie et expositione non credunt. Dico quod hoc est propter execationem eorum inquam peccatis eorum exigentibus incurrerunt. Et ideo deiecti sunt in reprobum sensum ut dicant contraria sensui. «*Dicunt enim, ut habetur in Talmuth, quod Deus cum firmamentum constituit perficere penitus non valens*[243] *cuiusdam magni foraminis spacium in septentrionali par* |[179vb] *te imperfectum reliqui. Quod ob hoc videlicet eum fecisse asseverant ut si quis aliquando exsurgens et ei equale se faciens Deum esse se diceret ipse Deus illius spacii perfectionem ei opponeret, dicens: "Si Deus est ut ego, locum illum claude si potes quem apertum reliqui ego". Hoc autem quam patens sit mendacium, nullius occuli aciem latet. Septentrio[nalis] etenim axem poli altissimum semper est super nos, nec unquam occultari conspicimus ipsumque totum integrum perfectumque videmus. Perpendis igitur quam manifestus sit error iste?*»[244] Placeat ergo ipsi Ihesuchristo et cetera.

241 *Diálogo*, multis.
242 Pedro ALFONSO, *Diálogo contra los judíos*, 130-1.
243 *Diálogo*, nolens.
244 Pedro ALFONSO, *Diálogo contra los judíos*, 45.